Ն. 6735 — 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 4 ՓԷՆՃՇԷՆՊԻՀ — 1325 ՌԱՄԱԶԱՆ 10 — 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 17 (ԷՖՐԷՆՃԻ) — ԵԻՐՄԻ ԻԻՋԻԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Իսթանպոլ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »
Մեմ. Էճնեպիյէ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեհիտուպէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԷԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوەلكيان مائه‌سی

جريدۀ شرقيه (١٢٩٣) سنه‌سنده دیگران جيوەلك تأسيس ايتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ ղըշ. 5
4ինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Իսթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Կազէթա խուսուսինէ այիտ մէկթուպ հավալէնամէլէրին սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։
Մէկթուպը նաֆիլայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ՄՕՆԱՇԻՆԳԱ

Րուսիա Ճաբօնիա սօն մուհարէպէսինէ աիտ պիր ֆըգրա օլուպ, մուհարէպէնին պաշլանկըճընտա Մանչուրիտէ պուլունմըշ օլան պիր Ֆրանսըզ մուհարրիրի Թարաֆընտան եազըլարագ, տախիրէն պիր մէճմուաատա նէշր օլընան պու մէգալէյի էհէմմիյէթինէ պինաէն, պէրվէճհը աթի թէրճիմէ իթմէքտէ իտ միւնասիպ կէօրտիւք։

Ա.

1904 սէնէսինտէն էվվէլ Մանչուրիյէ հիչ կիթմէմիշ իտիմ. օ վագթա գատար Րուսիա մէմալիքինտէն հիչ պիրինտէ պուլունմամըշըմ իչիւն, Րուսլարըն ահվալ վէ ատաթընա վագըֆ տէյիլ իտիմ։ Պու հէվալիյէ նազարէն, բէք աճէմի պիր սէյյահ օլտըղըմ իչիւն հէր կէօրտիւկիւմ չէյ նազարը տըգգաթըմը ճէլպ իտիյօր, պէնի պիր Թագըմ թէտգիգաթ վէ միւթալէաթա սէվգ իտիյօր իտի։

Պիր չօգ ահվալտէ ըղհարը հայրէթտէն քէնտիմի ալամայօր իտիմ. Փագաթ պիրտէն պիրէ սէպէպլէրինի անլայամատըղըմ ատէթլէրի խասօտ ուսըլէթ վէ մագսատը խըթիմալինէ վագըֆ օլամատըղըմ էհվալը թէտգիգ իտէրէք, սօրուպ սօրուշտուրըպ պունլարըն նէ օլտըղընա վագըֆ օլունճա, օ զէման սաթէ կէօրիյօր իտիմ։

Սէյահաթըմըն իպթիտաասընտան պէրու թանըշտըգլարըմ իչիւնտէ Րուսիա միւհէնտիսլէրինտէն պիրիյլէ տօսթլըգ էյլէտ իտիմ. Պու զաթըն պանա պէգ կէօսթէրտիկի գոլայլըգլարա տայանարագ միւթէհէքքիրիմ. սէյյահաթըմտա տէլալէթ իթթիկի կիպի մէմլէքէթին ահլէգ վէ ատաթընա, ահվալը սոսիալիյէսինէ քեսպը վուգուֆ իչիւն, օլտուգճա կէօրտ, պէնիմ իչիւն պիր ուսթատ օլմուշ իտի. Պու զաթա գարշը կէօսթէրմիշ օլտըղըմ էմնիյէթտէն տօլայը, հիչ պիր զէման նէտամէթ իթմէմիշ օլտըղըմը տա զիքր իտէրիմ։

Պու միւհէնտիս՝ հէնուզ 25 եաշլարընտա կէօրիւլէն պիր տէլիգանլը օլուպ, մավի կէօզլէրի, սարը պըյըգլարը, միւթէպէսսիմ սիմասը իլէ կէօրիւշիւլմէսի պիր հըսսը Թէէսիր հասըլ իթթի. Իլք միւլագաթըմըզտա սինինի 30 օլտըղընը սէօյլէտի. պէն տէ իխանմամագ իսթէտիմ։

Մ. Լազարէֆ իսմինտէ օլան պու միւհէնտիս իլէ իլք միւլագաթըմըզտա, արամըզտա պիր տօսթլուգ պաղը հասըլ էյլէտի, պու հէվալիյէտ եապանճը պուլունտըղըմ իչիւն, քէնտիսինտէն պիր էսէրը նէզաքէթ կէօրտիւկիւմ, միւսաֆէրէթ վէ տէլալէթինէ մազհար օլտըղըմ զէվգըթա գարըշը մէֆթունիյէթիմ թապիի իտի. Փագաթ հիչ պիր քիմսէյէ պար օլմագ իսթէմէտիկիմ իչիւն ինթիզամըլա տավրանըյօրըմ։ Նիհայէթ պու միւհէնտիսլէ թէքլիֆսիզ արգատաշ օլտուգ։

Մ. Լազարէֆ սիվիլ օլմագլա պէրապէր, միւհէնտիս սըֆաթըյլա խըտմէթը ասքէրիյէտէ միւսթախտէմ իտի. պու ճիհէթլէ էքսէրիա ասքէրի ինֆօրմասըոնը կէյինիյօր, պիլֆիիլ խըտմէթինտէ պուլունտուղը զէմանլարտա տա սիվիլ օլարագ կէզիյօր իտի։

Րուսիանըն պիր միւհէնտիս մէքթէպինտէ իքմալը թահսիլ իթմիշ իտի, մէքթէպին իսմինի սէօյլէտի, Փագաթ ունութտում։ Մանչուրի շըմէնտոֆէրլէրինին ինշաաթը միւնասէպէթիյլէ քէնտիսինէ պուրատա պիր խըտմէթ վէրիլմիշ իտի։ Մ. Ալէքսանտր Լազարէֆի Թանըտըղըմ զէման, Շարգի Չինտէն Բօրթ-Արթիւրէ գատար « զանմըշ օլան շըմէնտոֆէրտէ միւսթախտէմ իտի, պու խաթթըն Բօրթ-Արթիւրէ եագըն պուլունան գըսմընտա պիր գաչ տաղիգա պիրլիքտէ նէզարէթ իտէն միւհէնտիս Լազարէֆ՝ Բօրթ Արթիւրտէ իգամէթը իխթիյար իթմիշ իտի. իգթիտա քէնտիսինի օրատա կէօրտիւմ։

Մուհարէպէ իլան օլընտը, Մինճէհար Շարգ վալիսի Ալէքսիյէֆ Բօրթ-Արթիւրէ լազըմ կէլէն մուհաֆազաթը հազըրլըգլարը վէ ասքէրի «ֆըրգալարը» էթ միւէսսէսէլէրին նէզարէթ իտէճէք միւգթէտիր միւհէնտիսլէրին իսթիխտամընը իթթիգամ իթմիշ իտի. պու ճիհէթլէ միւհէնտիս Լազարէֆին վէ րիւֆէգասընըն մէշղուլիյէթլէրի զիյատէ օլտուղը կիպի, շըմէնտոֆէր իտարէսի պունլարըն իսթիհտամընը Թէէմինէ չալըշըյօր իտի. Շըմէնտոֆէր խաթթը պօյընճա միւհէնտիսլէրին իգամէթի իչիւն զարիֆ խանէլէր եափըլմըշ իտի, Լազարէֆ պիր գաճըլա պու խանէլէրտէն պիրինտէ իգամէթ իթմէքտէ իտի։

*** Լազարէֆ պու խանէտէ պանա պիր օտա իլէ պիր տէ գաբինօ վէրտի, խանէնին էհէմմիյէթ բէք սատէ իտի. Փագաթ մուհարէպէնին իլանը սըրասընտա, պէօյլէ պիր եէր պուլամայաճագ իտիմ իչիւն, բէք մէմնուն իտիմ, շըմէնտոֆէրտէ միւսթախտէմ օլան էֆրատտան պիրի միւհէնտիսլէրին խըտմէթինէ վէրիլմիշ իտի. ինֆօրմա իլէ կէզէն պու խըտմէթքեար, խանէնին իչինի կէօրտիւկի, եաթագլարը տիւզէլթտիկի կիպի, եէմէքլէրիմիզի տէ պիշիրիյօր իտի, եէմէք պիշիրմէք իչիւն սաճ պիր սօպա վար իտի, պու փաղ նէֆէր եագմալարը լամպալարը եագըյօր, հիչ պիր զէման չայ սամավէրինի տէ սէօնտիւրմէզ իտի, սապահլարը չէյ միւթէրիմլիր ֆըթէմէյլէնտէն, եավալըմըզը սիւթլի իտէ օ իտի։

Իքի մէթրօ ուզունլուղընտա, իքի գաթ գատար էնինտէ էնի եարըլմըշ, իւզէրի տիւզ պիր մասայա էյիլմիշ օլտուղը Լազարէֆ՝ տէքէր պիր ըէֆիգըն իւ հիչ կիւնտէն պէրու չալըշմագտա իտի. իւչ կիւն իւչ կէճէ տէմէք տահա միւնասիպ օլուր, չիւնքի կէճէլէրի տէ կէճ վագթա գատար պաշընը պու մասատան այըրմամըշ, տօնուգ պիր լամպանըն զըյասընտա չալըշըյօր իտի։ Շըմէնտոֆէր գաթարլարընըն սուրէթը հարաքէթինի Թէյիւլ կէօսթէրմէք, պիր գաչ վուգուաթը մէյտանա վէրմէտէն, գաթարլարըն ատէտինի արթըրմագ իտիգէ, պիր ճէտվէլ հազըրլայօր, գաթարլարըն հարաքէթինը տա կիւզէրկեահ խաթթը իւզէրինտէ կէօսթէրմէքտէ իտի, Մ. Ալէքսիյէֆ պու ճէտվէլին սուրաթլա միւմքինէ իլէ հազըրլանմասընը էմր իթմիշ, արգատաշըմըն պու տէրէճէ չալըշմասընըն սէպէպի տէ պէօյլէճէ մէյտանա չըգմըշ օլուպ, հայրէթլէ պագըլաճագ պիր չէյ օլմատըղը տէնիլէմէզ իտի,

—Նէ եափըյօրսըն, չալըշմագ իչիւն մէճպուրիյէթ վար, հէր կիւն Բէթէրսպուրկտան թէլկրաֆլա սիւալ կէլիյօր. Մօսգովատան, Իրգութսգտան, Նախիճէվանտէն հէր կիւն գաչ գաթար հարաքէթ իթթիրիլմէք լազըմ կէլէճէկի սօրըլըյօր. պու թէտգիգաթը իճրա իտէրէք, նէթիճէլէնտիրմէկէ, գաթի պիր ճէվապ վէրմէք միւմքին տէյիլ տիր. պու մալումաթ սաթհի օլամազ. թէտգիգաթա միւսթէնիտ օլմալը. գաթարլարը պիրպիրինէ մուլաքաթ էթմէյէճէկ ֆասըլալարլա հարաքէթ իթմէլի, գաթարլարըն պիր գըսմընը սաաթտէ 12 սաաթ էվվէլ վագըֆ էթմէկի պիթիրմիշ օլաճագըզ։

Լազարէֆ կէճէ պիր իքի սաաթ ույուգու իլէ իքթիֆա իթմէքտէ իտի. պիր տէ քէնտիսինի րահաթսըզ իթմէմէմ իչիւն լագըրտըսը աքսէթմէմէյէ տիգգաթ իտէրտիմ։

*** Էրթէսի սապահ վագըթ կէչիրմէքսիզին Բօրթ-Արթիւրտէ տօլաշմագ իչիւն Թէսէմմիւմ. Էվտէ գալամ լագըրտըսը իտէճէք արգատաշ եօգ իտի. Բօրթ-Արթիւրտէ Չինլիլէրէ մախսուս օլան մահալլէ իլէ Րուսլարըն մահալլէլէրի արասընտա բէք չօգ ֆարգ վար իտի. Չինլիլէրին սոգագլարը տար վէ օլտուղը հալտէ, Րուսլարըն սոգագլարը պինալար, սոգագլար մունթազամ իտի։

Շէհրի տօլաշտըգտան, խայլի կէզտիկտէն սօնրա, էօյլէնտէն սօնրա էվէ տէօնտիւմ. Միւշէլ —խըտմէթքեարըն իսմի— եէմէկինի հազըրլայօր իտի. սօֆրանըն իւզէրինտէ պիր գաչ թէնճէրէ, ագշամ պու սըրա պուլունանլարըն գարավանա, գաշըգ վէ չաթալլար գոյմագտա իտի։ Թէնճէրէլէրին պիրինտէ պիր գաչ թավուգ վէ տիկէրինտէ էթ սըրայօր իտի. վագըթ կէօրիւնճէ պիր լագըրտըյա տալմագ մագսատըյլա քէնտիսինէ պիր գաչ սիւալ իրատ իթթիմ։

Շանխայտա նէշր օլունան Ֆրանսըզճա «Էքօ տը Չին» կազէթէսիյլէ Ինկիլիզճէ «Թիէն Ձին Թայմզ» կազէթէսինի սօն նիւսխալէրի կէօզէ չարփըյօր. Բօրթ-Արթիւրէ կէլմիշ իտի. պու կազէթալարըն մասասընտա իւզէրինտէ պուլունույօր իտի. քիթապը ալըպ օգուտում, պու կազէթալարը կէօզտէն կէչիրմէքլիկ իսթէտիմ։

Ճաբօնլար հէնուզ ուզագտա իտի. պանա իթթիհամ կիւնլէրտէն իւչ այ սօնրա, Ճաբօնլար Մանչուրիյէ կիրտիլէր. Թօկիօնըն տօնանմասը ուզագտա օրտա սըրտա Բօրթ-Արթիւրէ պիր գաչ մէյլ մէսաֆէտէ պուլունույօր իտի. Փագաթ եագլաշմագտան չէքինիյօր իտի. պու կիւնլէրին Բօրթ Արթիւր գալէսի լիմանընտա պուլունան Րուսեա տօնանմասընըն աթէշի հէնուզ Թօկիօնըն տօնանմասը Բօրթ-Արթիւրէ եագլաշըր իտի. ուզագլարտա կէզինմէքտէ իտի. Փագաթ մէճպուր իտիյօր իտի։

Տօսթըմ միւհէնտիս Լազարէֆին տէրսը պիր իշ արգատաշը պիրզիմ օթուրտուղը, կէլէրէք Լազարէֆին Թանըշտըգ մէճլիսի օլտուղը իւլան հագգընտա միւտաֆէէտէ պուլունտուղը թանըտըղըմ պիրի օլան Մ. Բօ-րովիչ Թէճրիպէքեար պիր միւհէնտիս իտի։ Տէքէրի Րօչօֆ տա 40 եաշընտա կէչքին պիր զաթ իտի։ Իւչիւնճիսի օլան Մ. Զէլինէֆսգի իսէ Լազարէֆին արգատաշը օլուպ քէնտիսիյլէ պիր մէքթէպտէ պիրլիքտէ օգումուշ իսէ տէ, պէք գ'նաաթ թէլաշ իթմէքտէ իտի. Կէրչի զէվքինին մուզասարըգ օլտուղը կէօրիւյօր վէ տէրէճէլէ վէրիլտիքլէրինի փարագ իթմէքտէ իտի։

Նիհայէթ պիշարէ աշխա մէճլիսի օլուպ, պիր գաչ հաֆթալըգ աշխը պէրապէր չէքմէքտէ օլտուղը ըղըրլարըմա պիր գաչ կիւն Սավինըն Թազաքի Թէմաս օլունմագ իսթէտիկինէ Լազարէֆին մէյլի վէ փագաթ մէրակ օլունաճագ. Սավինէն սէօյլէտիկինէ պանա Տօգթ. Կօրտօնը կէթիրէճէյին տէնիլէրէք, միւթըլաքա գէնտիսինին տօլայը օլտուղըմ, Թէսէփփիւթ իտէճէք պիր չէյ եօգ իտի։

—Պիրապիւթին էյլէնմէք մի։

—Նիչին, գապիլ տէյիլ մի գանն.

թաղիյօրսըն։

—Պաշգա տիւրլիւ եափալըմ, Սավինէն պուլունտուղըմ Թէհլիքէլի հալի օլտուղընտան գապիլիյէթի գալմատըղը իչիւն Մարկըրիթին թէլաշ իթմէքտէ իտի. Մ. Կօրտօնը պէքլէտիկին քէտինճէ պէօյլէճէ գաբանաճագ օ-

ՔՈՒՉՈՒՔ ՖԱՆԹԷԶԻԼԷՐ

ԹԷՆՊԷԼԻՆ ԹԷՏՊԻՐԻ

Միչէլ սայիլէրը վէ թէնպէլ պիր ատամ իտի. պիր կիւն տօսթլարընտան պիրինին խանէսինէ միսաֆիրլիկէ կիտէր. կիտէր ամմա, պիր կիւն տէր իքէն, կիւնլէր պիրի պիրինի Թագիպ իտէր վէ պիզիմ միսաֆիր արթըգ օ խանէնին ատամը իմիշ կիպի մինտէրինի խօյար, խանէ սահիպի՝ գաթէն պու ատամտան հազզ իթմէզ իտի. միսաֆիրլիքը միւտտէթինին ուզատըլտըղընը կէօրինճէ, ճանը սըգըլըր՝ պիչարէ ատամ պիր կիւն գըվրըգսինէ տէր քի,

—Ճանըմ, պու թէնպէլ վէ սագիլ ատամ տահա նէ՞ վագթա գատար պուրատա գալաճագ, նիչիւն սինիրլէնմէյիմ։

Գարըսը տա պու ատամտան հազզ իթմէտիկինտէն գարըշը գոճասընա նաքլէտէն գոճա, տէմիշ քի,

—Պէն անը տէֆ իթմէք իչիւն պիր չարէ պուլտում.— տէյէրէք միսաֆիրին պուլունտուղը օտայա կիտիպ միսաֆիրէ տէր քի,

—Պանտա պագ, միսաֆիր, զէվճէմ պանա բէք հէֆա վէ էզիյէթ վէրիյօր, համթա չիմտի իտինէ իչէրիտէ եափ. Մուտաղը գալմատը. չօհուգլարըմ օ-մազտա, չօգտան պաշըմը ալըպ կիտէր իտիմ. լաքին նէ եափայըմ քի՝ չօճուգլարըմը պիր իշէ իթմէ. Մարկըրիթ իշթիմալ տըր քի Թէլաշա տիւշէր. Սէն կիթ պագ, համ պիզէ քոմշունուն, Նէ՞ տէրսին։

—Նասըլ իսթէրսէն, պէնճէ միւսավի.

—տէտի։

Պիր չէյրէք սօնրա Սավինէն իլէ Րընօ հարէքէթ իթթիլէր։

Տօգթօր օտասընտա իտի. գաթէն օտասընտան բէգ նատիր չըգար իտի. էն զիյատէ մէօրուր օլտուղը զէմանլար, Նօէլ Լափարթըն մէզգունէն կէլիփ պէրապէրինտէ կէչիրտիկի զէմանլար, վէ արա սըրա Մարկըրիթին զիյարէթի հասէպիյլէ, օտասընտան չըգտըղը վագըթլար իտի։

Րընօ իլէ Սավինէնի պիրապ պարիթանէ գապուլ իթթի։ Րընօ ֆարգընտա վարտը վէ ճանը սըգըլտը։

Պիր պագըշտա, Տօգթ. Կօրտօն՝ Րընօնըն տուչար օլտուղը հալին տէրէճէ վէհամէթինի, իլէրին ինծա իթմիշ օլտուղը Թախտըլանմաթը կէօրտիւ. Համթա գըյաֆէթլէրինին մագսատընը պէյան պէյան իթմէքլէրինի պէքլէմէքսիզին, Րընօյա խիթապէն.—Էվվէլճէ սէօյլէտիկլէրիմի խաթըրլըյօր մըսընըզ. չիմտի էնինտէն պիր հէքիմ քէնտինիզի կէօսթէրմէք իգթիզա իտէր կէլմիշսինիզ. սէօյլէյին.

—Պէն քէնտիմտէն գաթը իւմիտ իթմիշիմ, պէնի գուրթարմանըն պիր եօլը վա՞ր մը տըր։

—Տիւչար օլտուղունուզ իլէթ բէք գիյաթէ սիզի Թալիթիպ իթմիշ տիր. Մամաֆիհ, մէմնուն իտէրիմ քի, իւմիտ սիզի գուրթարապիլիրիմ։

Րընօ ատէթա ալամագա պաշլայըպ.

—Գապի՞լ մէտիր.—տէտի։

—Ազչամա գատար վէ նիհայէթ եարընա գատար տուչիւնմէլիյիմ։ Մուախարէն էօմրիւնիզի նէ եօլտա կէչիրմէք լազըմ կէլէճէյինի սիզէ սէօյլէյէճէյիմ։

—Շիմտիտէն քէսպը հայաթ իթմէյէ պաշլամագ.

—Հէր չէյտէն էվվէլ, հէյէճանտան գաչընմանըզը Թավսիյէ իտէրիմ. միւգաթ իտինիզ, ճիւզի պիր հէյէճան՝ պէօյլէ պիր մէսէլէտէ վէ խասթա պիր մէյտանա մահվ ընը մուճիպ օլապիլիր։

(Տէվամը)

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Նիւ-Եօրգտա Թահվիլաթ էլան տուշմէքտէ տէվամ իտիյօր վէ պանքըն տա Թիճարէթ ալէմինէ սաւ Թէէսիրի օլամաղընտան գօրգըլըյօր։ Պիր շըմէնտոֆէր գումբանեասընըն սաւ իտթիմալաթը պու սըրատա մուամէլաթը ումումիյէ իւզէրինէ սաւ Թէէսիրի օլմուշ տըր։ Պու պապտա Թահգիգաթ իճրասը իչիւն պիր գօմիսիօն մախսուս Թէշքիլ օլունմըշ տըր։ Գումբանեանըն մի-ատրի 6 միլեօն Ինկիլիզ լիրասը գիմմէթինէ կէչիրտիկինտէն տօլայը Իթթիհամ օլունըյօր։ Պիր Թագըմ պէօյլէ պանքէրլէր պու իչտէ գիմմէթսալ օլտուղլարընտան ինթիմալ քի պունլարտան պիր գաչը հապս իտիլսին։

Միւթթէհիմլէր իչինտէ՝ Միւհթէմէթ Ամէրիգա պահրիյէ նէզարէթինտէ պուլունան Մ. Հուիթնի տախի պուլունըյօր։ 600,000 տօլար էնի խաթթ լարա Թախսիս օլունաճագ էկրտէ, մէզքիւր գումբանեանըն 4 միւտիրլէրի գիմմէթինէ կէչիրիլի Թէպէյյիւն իթմիշ տիր։ Մուամէլաթը սարրաֆիյէտէ տահա մուհիմ Թէտգիգաթ ինթիգալ օլունըյօր։

*** Իսքէնտէրիյէտէն իշար օլունըյօր։ «Իսխաշլամ Թիճարէթի, յունիս այը

իֆլասյաբբնատան պէրու հըսս օլունաճագ տէրէճէտէ խալաճ օլունմըշ տըր։ Պու իֆլասըր նէթիճէսի օլարագ, դըէտիլէրին վատէսի էգսիլթմէթրիլմիշ իսէ։ Իլինէմ սապըգ Թիւճճարըար 4 այըգ վատէնին նէ՛ իտէն իպգասընա չալըշըյօրլար։ Մոյիստէ Մանչէսթըրտան կէօնտէրիլէն մալին մէճմուը 2000 պալէսյա պալիզ օլուպ, յունիս այը իֆլասլարընտան սօնրա, ըէյտէրէյ արթմըշ վէ օգոստոս 15տէ 2857 պալէսյա պալիզ օլուպ պու կիւն Թէջրար 2100է ինմիշ տիր։ Ալէլխուսուս սօն իքի հաֆթա զարֆընտա աճվալ հըսս օլունաճագ տէրէճէտէ խալաճ օլունմըշ վէ աճվալը Թիճարէյն սաիր զէմանտան զիյատէ իւմիտպախշ պիր հալտէ տիր։

Ինկըլտէրէ Թիճարէթինէ կէլինճէ, պանգալար պէօյլէ պիր ինթիյաթլա խաթիգրաք իթմէքտէ տիրլէր։ Ինթիճալ քի՛ մէվսիմ իւլըըէտիքճէ, ազչէ իչիւն չէքիլէն ըըգըընիը տա պէրթարաֆ իտիլսին, զիրա պանգալար պիլա փարգ միւտտէթը մէտրտէ քէնտի գազալարընտա պէօյլէ մըգտարըրա պիր մէպլաղ հըֆզ իտէմէգլէր։

** Պագու Րուս կազ գումպանեասը հիսսէտարան մէճլիսի Լօնտրատա ագտը իճթիմա էյլէմիշ տիր։ Րէիսին պէյանընա կէօրէ գումպանեա 1898 յունիստէ իճթիմա խաուլ, սէրմայէսի 1,250,000 Ինկիլիզ լիրասը տըր։ Գումպանեանըն խըրաճ իթտիկի մալ սէնէտէն սէնէյէ էգսիլմիշ վէ սաթըշ տախի ֆէնա պիր հալ քեսպ էյլէմիշ տիր։ Իխրաճաթ մէսարիֆի խայլիտէն խայլի արթմըշ վէ 4 սէնէ զարֆընտա հէման իքի միլյոնէ պալիզ օլմուշ տըր։ Րէիսին պէյանընա կէօրէ՛ պարա վէ դայրէթ օլտուգճա, գումպանեատան մաթլուպ օլան իսթիֆատէ հուսուլէ կէլէճէք տիր։ Գումպանեայը զավի պիր-էսաս իւզէրինէ գօյմագ իչիւն 250,000 Ինկիլիզ լիրասը Թախսիս իթմէք լըճապ իսէր։

ԱԼՄԱՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամէրիգա տոնանմասը Պաճրը Մուհիթը Բէգիրտէ մանօվըալար իճրասը իլէ մէշղուլ պուլընաճագը էսնաատէ, պիր Ալէման փիլօսընըն Ամէրիգանըն Պաճրը Մուհիթը Աթլասի սաճիլինէ կիտէրէք պիր գիյարէթը տօսթանէտէ պուլընաճըգընա տաիր օլան հավատիս «Մաթէն» կազէթասընտա վարիտ օլան խապէրլէրէ նազարէն, կէրէք Վաշինկթօնտա, կէրէք Պէրլինտէ Թէքզիպ օլունմագտատըր։

Պու խապէրի իլք իթա իտէն Ինկիլիզ կազէթասը մէվսուգիյէթինի Թէէմին էյլէտիկի հալտէ, չիմտի պէրվէճըը մէչրու հագիգաթա եագըն օլմատըգը պէյան իտիյօր։ «Մաթէն» կազէթասը մուխպիրինին ֆիքրինէ կէօրէ, Ալէմանիա Թարաֆընտան վուգու պուլաճագ պէօյլէ պիր հարաքէթ ումումիյէթլէ հիւսնը Թէլագգըյա մազհար օլաճագը մուճագգագ պուլընսա իտի, հիւքիւմէթը միւչարիլէյհա՛ Ամէրիգա իլէ Ճաբօնիա միւնասէպաթընտա կէրկինլիք կէօրիւլտիկի սըրատա, փիլօսըը կէօնտէրմէք սուրէթիլէ Ամէրիգայա գարշը հըսսիյաթը խալիսանէ բէսլէտիկինի իպրազ էյլէյէճէք իտի։ Լաքին պէօյլէ պիր հարաքէթին մուվաֆըգ օլմատըղընը Ալէմանիա հիւքիւմէթի անլամըշ տըր։ Զիրա Ամէրիգալըլար հիչ պիր Թարաֆտան մուավէնէթ Թալէպ իթմէտիքլէրի կիպի. հիչ պիր հիւքիւմէթ իլէ տէ իթթիֆագ ագտ իթմէք խաթէմէտիքլէրինի տէֆաթլա պէյան էյլէտիքլէրի վէ քէնտիլէրինէ գարշը վուգու պուլաճագ պիր Թաարրուզը խուսուսիյէթքարանէտէ պիգզաթ քէնտիլէրի մուգավէմէթ վէ մուգապէլէյէ միւգթէտիր օլտուգլարընա գանի պուլընտուգլարը ճիհէթլէ, պէօյլէ մանէվի պիր մուավէնէթ ոէժէք օլան պիր հարաքէթտէն Ամէրիգալըլարըն տիլկիր օլաճագլարը մէյտանտա տըր։ Մումաիլէյհ մուխպիր պունտան իւթիբար իտէրէք, Ալէմանիա իլէ Ամէրիգա արասընտա իթթիլաֆը գաթի ագտ օլունտուղունա տաիր տէվէրան իտէն շայիալարըն էսասըզ օլտուգընը հագլըյօր։

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆՏԱ ԳԱՅԻՄԷ

Եունանիսթանտա Թէտավիւլ իթմէքտէ օլան գայիմէնին բիւզուատէ գըլտըրըլմասը Թասավվուր օլունմագտատըր։ Լաքին մէսքիւքաթ գաարըընտա Եունանիսթան տախի տախիլ օլմագլա, պու խուսուստա մէզքիւր գարարա տախիլ օլան հիւքիւմէթլէրին բիզասը Թաճսիլ իտիլէճէք վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ Թէտավիւլ իտէն կիւմիւշ ազչէ Թօբլաթըլըրարագ, անլէրին եէրինէ նուփուս պաշընա 17 ֆր. հիսապըյլա եալընըզ Եունանիսթանտա Թէտավիւլ իթմէք իւզրէ, եէնիտէն կիւմիւշ ազչէլէր տարպ իտիլէճէք տիր։ Ֆրանսա էգօնօմի բօլիթիք էրպապընտան Մ. Պօրէգար եազտըղը պիր մէգալէտէ, Եունանիսթանըն պու եօլտագի Թասավվուրընը միւզայէգայի մալիյէյէ համլ իթմիշ վէ իչպու Թասավվուրըն գուվվէտէն Ֆիիլէ չըգարըլըտըզը հալտէ, իթիպարը մալիսինի բախնէտար օլաճագընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ԱՖՂԱՆԻՍԹԱՆՏԱ ՇԸՄԷՆՏԻՖԷՐ

Աֆղանիսթանտա չօգտան պէրու խնչասը Թասավվուր օլընան 600 քիլօմէթրօ իմթիտատընտա պիր շըմէնտըֆէր խաթթընըն ինշաաթընա եագընտա պաշլանմասը միւհթէմէլ տիր։ Պու խաթթ պիր Թարաֆտան Վասաթի Ասիատա քէաին Րուս շըմէնտըֆէրլէրի, տիկէր Թարաֆտան տա Գանտահարըն ճէնուպընտա Ֆիօչամըն մէվգըըյա գատար իմթիտատ իտէն Ինկիլիզ շըմէնտըֆէրլէր խաթթլարը իլէ պիրլէշէճէք տիր։ Պու խաթթըն Թէէսիսի իւզէրինէ Էվրօբա մամուլաթ վէ մահսուլաթը Աֆղանիսթանա տահա չապուգ սուրէթտէ իտխալ օլընաճագ վէ Էվրօբա իլէ Հինտիսթան արասընտա էն գըսա վասըթա մէսափէսինտէ պուլընաճագ տըր։

ՖՐԱՆՍԱ-ԱԼԷՄԱՆԻԱ
ՄՈՒՆԱՍԷՊԱԹԸ ԻԳԹԻՍԱՏԻՅԷՍԻ

«Թան» կազէթասընտա օգունմըշտըր.

«Կազէթ տը Լոզանն տիւ Նօր» տէյօր քի, «Պազը Ֆրանսըզ կազէթալարը պիր Թագըմ պէյանաթը Թէքզիպ, Ալէման Թանզիմաթընըն Բարիզ պօրսասընա գապուլինէ տաիր Ֆրանսա մէճլիսը վիւքէլասընտա իճրաի միւզաքէրաթ օլունմատըղընը գաթիէն սէօյլէյօրլար։ Զաթէն Ալէմանիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան պէօյլէ պիր միւզաքէրէյի իճապ իտէճէք հիչ պիր Թէքլիֆ վէ եա Թէշէպպիւս վագը օլմամըշ տըր։ Պինաէնալէյհ, մէսէլէը մէզգիւրէյէ միւթէալլիգ տէվէրան իտէն պիւթիւն շայիալար վէ վէրիլէն հավատիսլէրին ճիչ պիր էհէմմիյէթը սիյասիյէսի օլամազ։

«Կազէթ տը Լոզանն տիւ Նօր» կազէթասընըն՝ Ալէմանիա մալիյէսինին՝ մուավէնէթը էճնէպիյէյէ միւհթաճ օլմատըղը Ֆիքրի հագգըը տըր. Ֆագաթ տիկէր Թարաֆտան Ալէմանիանըն սէնայիի տախիլիյէսինտէ Ֆրանսըզ բօրասընըն իշթիրաքընը արզու իթտիյի տէ անլաշըլըր տըր։

«Թէմփս» կազէթասը տախի՝ պու մէսէլէտէն պահս իթտիյի սըրատա տէյօր քի,

«Ալէմանիա հիւքիւմէթի՝ պու պապտէ պազը մալիէլըն բէյինի իսթիմ-գաճ իթմիշ, վէ պունլար՝ Ալէման բանգըըն Բարիզ պօրսասընա իտխալի ալէյհինտէ իսրար իտէրէք, պէօյլէ պիր Թէշէպպիւսըն՝ իլէրիտէ հիւքիւմէթ արասընտա սիյասի պազը միւզաքէրէ գափուսընը աչաճագընտան պաճս էյլէմիշլէր տիր։»

ԱՒՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ
ՄՈՒԳԱՎԷԼԷՆԱՄԷՍԻ

Պիր չօգ ուզուն միւզաքէրաթտան սօնրա, Աւսթրիա վէ Մաճարիսթան արասընտա ՆիհայէԹ պիր միւգավէլէնամէսի ագտ օլունտուղընը պունտան էվվէլ հապըր վէրմիշ իտիք։

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, չու մուգավէլէնամէ՝ իգթիսատի պիր իթթիֆաք տան իպարէթ օլուպ, 1867 մուահէտէնամէսինին պիր գըսմը մախսուսը տէմէք տիր։ Թարիխը մէզգիւրտէ պու մուգավէլէնամէ՝ իքի հիւքիւմէթին մէսարիֆը ումումիյէյէ սուրէթը իշթիրաքլարընտան, կէօմրիւք իթթիֆագընտան, միւշթէրէք պիր հիւքիւմէթ պանգասընըն Թարզը Թէէսիսի վէ խարճինէ պահս իտէր։ Պու մուգավէլէնամէնին 10 սէնէտէ պիր Թէճտիտի մուգարրէր օլուպ, Ֆիլվագի 1897 սէնէսինէ գատար մունթազամէն Թէճտիտ օլունմըշ իտի։ Ֆագաթ, Թարիխը մէզքիւրտէ պազը միւշքիլաթա Թէսատիֆ օլունմըշ տըր։

Ֆիլհագիգա Աւսթրիա հիւքիւմէթի՝ մէսարիֆը ումումիյէտէ Մաճարիսթան հիւքիւմէթինին մըգտարը իշթիրաքընըն Թէզյիտինի Թալէպ իթմիշ, վէ պու Թալէպ տախի հագգըը իտի, զիրա միւրուր իտէն 30 սէնէ միւտտէթ զարֆընտա Մաճարիսթան բէք զիյատէ Թէրագգը իթմիշ իտի. սէրվէթը ումումիյէսի իքի գաթ Թէզայիւտ իթմիշ, վէ մէնապիի սէրվէթի տախի օ նիսպէթտէ արթմըշ իտի։ Պինաէնալէյհ, մէսարիֆը միւշթէրէքէտէ մըգտարը հիսսէսինին չօղալմասը Թապիի պիր չէյ իտի։ Ֆագաթ Մաճարլար զիյատէ մասրաֆ վէրմէյէ մուվաֆագաթ իթմէտիլէր։

Իշթէ պու ատէմը մուվաֆագաթըն, վէ պանգա մէսէլէսինտէ տախի զուհուր իտէն իխթիլաֆըն նէթիճէսի օլարագ, Թարաֆէյնին կէօմրիւք իթթիհատընը մուհաֆազա իթմէք արզուսընա րաղմէն, մուգավէլէի իգթիսատիյէ հիւքմէն մունֆէսիխ տիմէք օլույօրտը։

Պու սէպէպտէն մուգավէլէի մէզքիւրէնին եէնիտէն ագտ վէ իմզասը իչիւն միւզաքէրաթա ինթիյաճ հըսս օլունտը, վէ չիմտիքի մուգավէլէ վիւճուտէ կէթիրիլտի։

Իթթիլաֆը ախիր հիւքմինճէ, Մաճարիսթան հիւքիւմէթի՝ մէսարիֆը միւշթէրէքէտէ սէնէվի 2 եա 3 միլեօն ֆր. ֆազլա բարա Թախսիսինէ մուվաֆագաթ կէօսթէրմիշ տիր։ Տիկէր Թարաֆտան պանգա մէսէլէսինտէ տախի իթթիհատը էֆքեար հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Պունտան պաշգա, Մաճարիսթան՝ քէնտի շըմէնտըֆէր խուգուգընը Ալէմանիա խուգուգընա իլհագ իտէպիլէճէք տիր։

Իշթէ պու էսասլար իւզէրինէ իգթիսատի մուգավէլէնամէ 10 սէնէ միւտտէթլէ ագտ օլունմըշ տըր։ Իքի հիւքիւմէթ արասընտա հուսուլէ կէլէն իթիլաֆ՝ պիլխասսա իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլէրինին Թէշէպպիւսը զաթիսի սայէսի տիր։

ՄՈՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԳԱՆԱՏԱՏԱ ԳԸԹԼԸԳ

Կէրէք նէրլի կէրէք էճանիպ սօն պիր հաֆթա զարֆընտա աղըգլարընա պիր լօգմա էքմէք գօյմատըգլարընտան, աճլըգտան ատէթա պիրէր ճանը ըոքըլէթ հալինէ կէլմիշլէր տիր. պազը միւէսսիֆ հալլէրտէ վուգուա կէլմիշ, էգծիւմլէ նէրլիլէր հէմճինսլէրինտէն պազըլարընը պօղազլայըբ էքլ իթմիշլէր տիր. պիր վալիտէ հաֆթալարճա աճ գալտըգլարընտան իքի քիւչիւք չօճուգլարը չիյ չիյ եէմէքտէն չէքինմէմիշ տիր. պիր աիլէ նէտի սէքիզ նէրլիյի գաթլ իտիպ, մոտէլլէրինէ էնտիրմիշլէր տիր. հավալար սօն տէրէճէ սօղուգ տըր. պիր քիւչիւք գարյէ Թէմամը իլէ գար ալթընտա գալմըշ տըր. չիմտիյի Գանատա հավալիսինտէ պիր Թագըմ էմրազը սարիյէ պաշ կէօսթէրտիկինտէն, նէրլիլէր պիր խըթթայի Թարաֆտան խասթալըգտան Թէլէֆ օլմագտա տըր. չիմտիքի հալտէ սէֆալէթ Թարաֆտան աճլըգտան Թէլէֆ իտէն նէրլի վէ սաիրէ կէօրիւնմէքտէ տիր։

ԳՈՒԼԻՍԻՆԷ ԲՕՄԱՆ ՕԳՍԱՄԱԳ

Ամէրիգանըն Կէնթ Իթիէն շէհրինտէ պիր քիլիսէ վիւզի բազար կիւնլէրի քիլիսէնին ատէթա պօշ օլտուղընը կէօրէրէք, զէվվարը քիլիսէյէ ճէլպ իչիւն պիր Թէտպիրը զարիֆ տիւշիւնիւր. Ֆէրգամ գայէթ մէրագլը պիր բօման եազար վէ հէր բազար կիւնլէրի պու բօմանըն պիրէր ճիւզինի օգումագ մէճպուրիյէթինտէ պուլընուր. վաղտ իթթիֆագ իթմէքլէ պէրապէր պէօյլէ պիր Թէտպիրը քիլիսէյէ խալքըն Թահաճումունա սէպէպ օլուր. Ֆիլհագիգա քիլիսէ Ֆէվգըլատէ սուրէթտէ ըըմէճէ օլուր. բաշլըգ եազտըգը պու էսէրլէրինտէն վէ էսէրլէրինի իթմամ իթմէքտէ օլտուղունտան, ծուլլալը պիր Թագըմ գըրաաթը Թէքմիլ իտէրէք վէ միւլաքաթ իթմէտիյինտէն ըոքըլէթ սէօյլէմէք հալինտէ օլան պազը իթտիգալ ըըմէնտէ պիւթիւն պու բօմանըն միւթալաա էյլէմէսինտէ մէճպուր օլուր. Թէրճիւմէ պու գատար, պու ըիւզինտէն Թէֆրիք օլունանլար պազը սէպէպ օլտուղունտան, ջէգէֆէ սազինէ գատար Թէքմիլ էյլէտի տիր։

ՃԱՆԻ ՊԻՐ ՎԱԼԻՏԷ

Լօնտրատան եազըլըրըլնա կէօրէ, Պէթլինկթօնտա Շուրէթ նամընտա պիր մատէն իշճիսի, կէչէն կիւն խանէսինէ ավտէթ իթմիշ վէ զէվճէսի իլէ պէշ չօճուղընը օրատա պուլամամըշ տըր. պիւթիւն կէճէ սապահա գատար պէքլէմիշ իսէ տէ, կէլէն կիտէն օլմամըշ տըր. սապահ օլընճա զէվճէսինին օ ճիվարտագի շըմէնտըֆէր խաթթը իւզէրինտէ մագթուլէն պուլունտուղունտան խապէր ալմըշ իսէ, Թաֆսիլաթը աղըրաք իտէրէք, Թէֆթիշինտէն պէշ իսէ պէտպախթ սագլըգ օլարագ քէնտի չօճուգլարընըն պիր պիրէր պողաղլանտըգլարընը Թամիր իթմիշ վէ իշպու Թէֆթիշէ կէօրէ, շըմէնտըֆէր խաթթընա կիթմիշ, Թրէնին կիւնը միւրուրունտան րաղման մուկիշ սուրէթլէ ինթիհար էյլէմիշ տիր։

13 ՏԱՇԸՆՏԱ ՍԱՐՈՒՏԼԷՐ ՐԻԼՍԻ

Լիլ շէհրինտէ պէշ քիւչիւքէն միւրէքքէպ պիր սարիգ գումպանեասը Թէշքիլ իտիլմիշ տիր. պունլարըն րէիսի 13 եաշընտա Տէնի Պլարիա նամընտա պիր չօճուգ տըր. տիկէր գումպանեա էֆրատը 5 քիշիտէն իպարէթ օլուպ էն պէօյիւքի 15, էն քիւչիւքի 10 եաշլարընտա տըր. պունլար էրէյի սըրգաթլար իճրա մուվաֆագ օլմըշլար տըր։

ԱՃԸ ՊԻՐ ՊԱԼ ԱՅԸ ԱՒԼՕՆԱՀԱԹԸ

«Տէյլի Քրօնիքլ» կազէթասը ղայէթ օլան պիր կիւլիւնճ տախի պիր ղարիպ վագայատան պաճս իթմիշ տիր.— Վագըանի մէզքիւրէ Ճէնուպի Աֆրիգալըն Աթլանթիքա շէհրինտէ զուհուր կէլմիշ տիր։ Շէհրը մէզքիւրտէ մատամ Պար նամընտա պիրի պիր գըզ իլէ իգամէթ իտէր։ Պու գըզ շիմտի Լօնտրա քիմուէսիյ վէ բարասըզ պուլընտուղը իչիւն նիշանլըսը հէր կիւն Լօնտրայա կիտէր կէլիր. Ամման պուլըշտուղը պէօյլէ իթմէմէսինտէն աճիզ գալտըգըը. գըզը՝ պունտան մաճրում պըրագմագ իսթէր. իչիւն պիր Թէտպիր տիւշիւնիւր. Մատամ Պար իշտէ Աթլանթիքա շէհրինտէ իճրայի իթթիֆագ օլունուր. ճէնուպ Լօնտրա Թալէպինէ իշպու Թէտպիրէ նաիլ օլմագ իչիւն մասրաֆ իթմէքտէն գոսուր իթմէմիշ տիր։ Մ. Պար զէվճէսինին Թէվէքքիլէսինտէն, Լօնտրատա գոնաքլարը հազըրլանմըշ, վէ Լիվըրփուլ սթասիոնընտա իքիսի պիրլիքտէ էնտէրմէք էսնասընտա, կիւնէշ գալքմաղա իպթիտա իտէր. Պիւթիւն սէյյահաթ միւտտէթի զարֆընտա՝ Մ. Պար՝ իթթիֆագ սթասիոնընտա Թագիպ իթմէք սուրէթլէ պիր գըզ Թէլէֆ օլմագ Թէհլիքէսի կէչիրմիշ տիր. Մատամ Պար սթասիոնտա օրատա պիր քիշի ըըճէլի։

Օրատա պիր գաչ կիւն գալտըգտան սօնրա, կիւնիւն պիրինտէ Մ. Պար Նապէտտօ օլուր, վէ օ կիւնտէն սօնրա պիր տահա կէօրիւնմէզ, վէ նէրէտէ պուլընտուղընա տաիր հիչ պիր խապէր ալընմագ։ Մ. Պար իսէ համամա կիթմէք իչիւն օթէլտէն չըգարը չըգար. օթէլտէն չըգմատան զէվճէսինէ պիր գաճ չայ կէթիրիր վէ քէնտիսինի չօգ պ'քէթմէյէճէքինի մէգպուրէյի վաճ իտէր, Ֆագաթ պիր տահա հաւալէթ իթմէզ։ Մէմուրինը գապըլթանին իճրա կիլըրտան Թահգիգաթ տահի պիր սէմէրէ հասըլ օլամազ։ Նէրէտէ պուլընտուղընա տաիր հիչ պիր խապէր ալընմազ։ Հաթթա ղարաբլըտէն օլարագ Լիվըրփուլ սթասիոնընտա պիր սէֆալէթի էրէչօ ալընտը ալըպ կէթտի։ Շիմտի պիրչօք կէլինին մէմուրինը զապըթայի պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրի պազը մէմուր Ճէնուպի Աֆրիգալըն մէճճանէն մէմուրլարընտան կէօնտէրիլմիշ Համլէթ ալթընտա, պազը Թազյիգ իթտիքլէրի Մ. Պար կէլինին գէվճէսինին էլինտէն, կէլէճէյի հէր չէյէ Թէճապ իտէրէք, պիր մէվգիի միւհիմմտէն պիր միւտտէթ էվվէլ սայըպ օլմըշ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տամատը Հազրէթը Շէհրիյարի, Շուրայի Տէվլէթ ազասընտան սաատ. Րէֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ րիւթպէի ուլեա սընֆը էվվէլի, Մէնճէլի սաատ. Մէհմէտ Իզզէթ բաշայա միրիմիրանըլըգ րիւթպէսի, Հալէպ էշրաֆընտան Իզզ. Բէմալ պէյէ, վէ Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիլէսի մէքթուպի գալէմի միւմէյյիզլէրինտէն Իզզ. Հաֆըզ Իսմայիլ Հագգը էֆ.յէ րիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի, Շուրայի Տէվլէթ Թէմիզ մահքէմէսի միւլազիմլէրինտէն Իզզ. Հիւսէյին Հիւսնի պէյէ րիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի Թէվճիհ,

Վիէննա սէֆարէթը Սէնիյէսի Յիւճճի քեաթիպի Իզզ. Թէվֆիգ պէյէ իքինճի

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

(continued from left column) գեաթիպլիք Թէվճիհ պուլունմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Րուսիա սաարը ոթիգա վէ սէնաթի միւհաքէմէթը իմբէրաթօրիյէսի ազասընտան Մ. տը Բրալիչիչ Զէճի Օսմանի, Պէրլին սէֆարէթլէրընտան Մ. Վիլի Մայէնհարթա Յէնճի րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը վէրիլմէլէրը իրատէ պույուրուլմուշ տըր։

ՄԷԹԻԹԷՊԸ ՍՈՒԼԹԱՆԻ Իթթիհաա օլունմագ իւզրէ, Պէյլէրպէյինտէ Թամիր իտիլէն տաիրէ, մէվճուտ Թալէպէյի խարտէ Թէրախ իտէճէք, էվվէլճէ մուրը իճրա վէ խաթգախանէ իթթիհա օլունան տաիրէ ճիվարընտաքի պիր ճէսիմ տաիրէնին սէրթաթը Թամիրի Մէարիֆ նէզարէթինտէն ինշաաթ գոմիսիոնընա էմր վէ Թէպլիղ օլունմըշ վէ գոմիսիոնճա իքի կիւնտէն պէրի Թամիրաթա պաշլանմըշ տըր։

ՄԱՃՊԷՄԷԼԻ Թէմիրիգ ճէգա տաիրէսի բէրիսի աթըֆ. Պէհաէտտին պէյ հազրէթլէրինէ 4851 ղըրշ. Թէգաիւտ մաաշը Թախսիս օլունմըշ տըր։

ՐԱՄԱԶԱՆՏԱ Տիրէլքէր-Արասը գալաբալըգ օլտուղունտան, կէճէլէրի Իսլամ գատընլարընըն օրատան կէչիրիլմէմէսի իչիւն Զապթիյէ նէզարէթինտէն լազըմ կէլէնլէրէ Թէպլիղաթ իճրա իտիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՑԸ Թէմիզլէմէքտէ օլան էզգաճըըի ազաճլարընըն իճաբ իտէն եէրլէրտէ նէթիճէտիրիլմէսինի Թէէմին իչիւն 150 կրամ գատար մէզքիւր ազաճ Թօխումընտան ճէլպի Սամսօն միւթէսարըըֆլըգընա գարարլաշտըրըլմըշ տըր։

ՊՐԻՆՔՅԷԼ Օսմանըը սէֆիրի սապըգ Էթէմ Գարաթէօտորի էֆ.՝ չէհրը մէզքիւրտէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր։ Միւթէվէֆա ալիմ վէ միւթէֆէննին պիր զաթ օլուպ, Պէլճիգատա պուլունտըղը սըրատա գրալ Լէօբօլտըն Թէվէճճիւհինէ մազհար օլմուշ իտի։ Միւթէվէֆա Գարաթէօտորի բաշանըն պիրատէրզատէսի տիր։ Միւթէվէֆանըն իքի էվլատը օլուպ, պիրի մատամ Շէրաֆ Աթինա տարիւլֆիւնունը բրօֆէսօրլէրինտէն վէ տիկէրի Էվրօբատա միւհէնտիս Գօնսթանթին Գարաթէօտորի էֆ. տիր։

ՄԷՇՐՈՒ պիր սէպէպ օլմագսըզըն Րամազան այը զարֆընտա օրուճ Թութմայան էնլը Իսլամըն տիւչար մուճազաթ օլմալարը իչիւն, գապըթա մէմուրլարը ղազինօլարտա, լօգանթալարտա վէ գաճվէխանէլէրտէ Թէֆթիշ չաթ իճրա էյլէմէլէրի իչիւն էմր օլունմըշ տըր։ Պու կիպի միւէսսաթ սաճիպլէրի տախի պէօյլէ պիր սըրատա մէսուլ Թութուլաճագլար տըր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ Օսմանլը շըմէնտըֆէր խաթթըընըն Հայտար-Բաշատան Բէնտիկ գատար գըսմընըն, մէզգիւր շըմէնտըֆէր գումպանեասը Թարաֆընտան վագըլ օլան իսթիտա վէ Թէճաւիւզ էթիգայի նէզարէթը ճէլիլէսինտէն սէպագ իւզէրէ իշարէ, չիֆթէ խաթթ իճրասը մուվաֆըգ կէօրիւլմէքլէ Մէճլիսը Մախսուսը Վիւքէլա գարարը իլէ պիլիթիմթիզան իրատէի Սէնիյէի Հազրէթը Բատիշահի շէրէֆմիւթէալլիգ պույուրուլարագ Պայըը Ալի Թարաֆընտան նէզարէթը միւշարիլէյհայա Թէպլիղաթը լազըմէ իճրա օլունմըշ իսէ։ Զիքր օլունան չիֆթէ խաթթըն սուրէթը Թէճտիտի հագգընտա շիրքէթը մէզգիւրէ իլէ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի պէյնի...

(116)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ԶԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Սանտալըն իչէրիսինէ էրէյիճէ սու պիրիքմիշ իտի. ատէթա քէնտիմի պիր տէրէտէն կէչիյօր զանն իտիյօր իտիմ. Ֆագաթ չիմտի պու գատար ինճէլիքէ ղիւզում եօգ, սանտալըն իրինի չիզգիտիմ. պու սըրատա աղըրմա քիւրէք կէլտի. սանտալը ալթիւսթ իթտիմ, քիւրէք նամընա հիչ պիր չէյ մէվճուտ օլմատըղը կիպի, պիր ուզունճա տէյնէք պիլէ եօգ իտի։

Պիր միւտտէթ տահա... եաղմուր՝ գուվվէթլի պիր րիւզկեար իլէ գարըշըգ եաղմագա պաշլատը. րիւզկեարըն սուրաթընըն տաղըըու սամուրտըղը տամլալար օ գատար ճանըմը եագըյօր իտի քի, իքլիմ պիրտէն չօրգամ իլէ րիւզկեար ճէպէրուտ սիյասի մէճպուր օլույօր իտիմ։

Սանտալ սահիլտէն չօգ տան աչըլմըշ իտի, տալղալար սանտալըն պիր օ գատար ճանըմը տօլաշաճագ իտի. չէյ մէճպուրիյէթտէն վէ պիլխասսա պօշ պիր քալպ պէօյլէ պէյնիմտէ... քալպ սիմ իլէ պիր չէյ ճէնիյէ, աղըր ալթընտա տէնիզի հէյէճանա պաշլատը։

Պիր սաճիլէ իտի. սուլարըն պիր տարալըն իչինտէ... սանտալըն սէպէպէ իչինտէն սուլարը՝ Թէվաղըը տաղըլըր տը. պէն իսէ տահա պիր սանտալա պիր Թարաֆ իտէն քալպը տահա սու պուլընմագ իսթէր կէօրտիւմ... Սանտալ պէն իթմիշ Թաղամ, քիւրէք տախի իսէ սանտալըն պուրնունա Թաշըր... հաշըրաշա եալտըզ ֆըրթընա գօփագ վէ Թաշըբ պուլըն... ահէնկի իլէ պիր չէյ չօգ...

Պիր տալղալըգ սաճիլտէն իթթիճալ, Թապլապալար պիր քիւրէք, պիր գըզ քիւրէք ...

Սանտալ սաճիլտէն չօգ օգ... ըոքըլէթ...

Թէմիզէրի... ըըըըըըըը

Պիր ըըըըըը...

(Տէվամի)

ան ճանգիմ օլունան մուզավվէլէ վէ
արքինմէ լայիհալարըննըն ալէլուսուլ
թէվսիլը հիւմայուն պէյլէրճիլիկինտէն
թամիզ օլընմըշ պիր գըթա սուրէթլէրի
նէզարէթը միւշարիլէյհայա կէօն-
տէրիլմիշ տիր։

ՍԱՄՍՈՆ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ խոարէի մէր-
քէզինտէ աչըգ պուլընան միւֆէթ-
թիշ, միւավէնէթլէրք վէ միւթէրճիմ-
լիք իչին էվսաֆը մաթլուպէի հաիզ
մէմուրլար ինթիխապ վէ թայինի զըմ-
նընտա տէրմէսինը իճրա պուլունլը
գըլըճէ տէրճ օլունան միւսապէգա իմ-
թիհանլարը պու քէրրէ խիթամ պուլ-
մըշ տըր։

Մէզքիւր խըտմէթլէր իչին գա-
պուլ իտիլէն էֆէնտիլէրտէն էքսէրիսի
Մէքթէպը Միւլքիյէ վէ Հուգուգ իլէ
Մէքթէպը Սուլթանի մէզունլարը տըր։
Ինթիխապ օլունան էֆ.լէրին իսիմ-
լէրի չունլար տըր.

Սէլանիկ Մէք. Միւլքիյէտէն
Րէշատ » »
Հայրուլլահ Իհսան » Հուգուգտան
Սալիմ էֆ. » »
Զէքի » » »
Սէլանիկտարի » » »
Թահիր » » »
Նուրի » » »
Թոլէտօ » » »
Համտի » » »

(պիրինճի օլմըշ)

Ալաայլըհ Համտի Թէվֆիգ, Սալիհ Քէրամէթ վէ Սէրվանտի էֆ.լէր Մէքթէպը Սուլթանիտէն։

Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէտէն մէզուն օլարագ միւսապէգատա գազանմըշ օլան էֆէնտիլէրտէն պիր գըսմը, Մէքթէպը Սուլթանիտէն տէ մէզուն տըր։ Իգտամ կազէթասը պու մալումաթը աթիտէքի միւթալէայը իլավէ իտիյօր.—

«Կազէթամըզ եօթէտէն պէրու մէքթէպլէրիմիզտէ թահսիլ իտէնլէրին Տույունը Ումումիյէ, Պանգը Օսմանի վէ սաիր միւէսսէսաթ մարաֆընտա միւսապէգա իլէ մէմուր ինթիխապը իչին աչըլմըշ միւսապէգա իմթիհանլարընտա մուվաֆֆագիյէթ թէէմին իտէճէք մալումաթ վէ էվսաֆը իճրա սարֆը մէսաի էյլէմէլէրինի իխթար վէ թավսիյէ իթմիշ, պու խիւսուստա էվվէլիյէ մէմլէքէթին նաիլ օլաճագլարը ֆէվայիտը ազիմէյի իզահա չալըշմըշ տըր. Հիմտի գայէթ սամիմի պիր հիսսը իֆթիխար իլէ կէօրիւյօրըզ քի, մէքթէպլէրը ալիյէմիզ մէզունլարընըն վէ նէթիճէտէ, կէրէք քէնտիլէրի վէ կէրէք էհլի մէքթէպլէրի մէքթէպլէր իչին չայանը թէպրիք օլան չօք մուվաֆֆագիյէթլը օլմըշ տըր։

«Ալէլուսուլ մէքթէպլէրիմիզ չակիրտանը, պու կիպի միւսապէգա իմթիհանլարըն հազըրլանմաճագ սուրէթտէ ըղհարը գայրէթ իտէրլէր իսէ, պու կիպի մուվաֆֆագիյէթլէրը թէքէրրիւր վէ թէվալիսինի կէօրմէք իլէ իֆթիխար իտէճէկիմիզ շիւպհէսիզ տիր։ Տույունը Ումումիյէ խոարէի ումումիյէսինին միւսապէգա իմթիհանընտա գազանան էֆէնտիլէրին իլէրուտէ սայ վէ լիյագաթլարը իլէ միւթէնասիպ պիր տէրէճէյէ նաիլը թէրագգի օլաճագլարըն, կէնճլէրիմիզին պու եօլտա գըյրէթ էյլէմէլէրինի թէգրար թավսիյէ իտէրիզ։»

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԹԻԷ

ԷՎՎԷԼՔԻ ԱԳՇԱՄ սաաթ 12 րատտէլէրինտէ, Իսքիւտարտա Սօլագ Սինան մահալլէսինտէ Շիրքէթը Խայրիյէնին 49 նումերօլը վափօրընտա աթէշճիսի Նէճիպ աղանըն զէվճէսի Գամէր հանըմըն խանէսինտէ մէճրուհէն խաթմագտա օլտուղու Պիւլպիւլ-Տէրէ գօմիսէրի Խուրշիտ էֆ. մարաֆընտան խապէր ալընըպ, Իսքիւտար իւքէլէսի մէրքէզինէ մալումաթ վէրիլմէսի իւզէրինէ, մահալը վագուայա մէմուրինը զապըթա իտէրէք, իճրա գըլընան թահգիգաթ մէզպուրէնին թէալլուգաթընտան պու մահալլէտէ Պրուսալը Ալի իլէ մէսի Ֆիթնէթ իլէ միւնազաա իտէրէք, մէզպուրէյի սօգագա աթըրղընը, պէր. օլան մէզպուրէ Գամէր հանըմ՝ լարընը պուլմագ իւզրէ Ալի աղա րէճայա կէլմիշ։ Ալի աղա՝ գապըն պու րէճաարընը ասլա գապուլ իթմէտիկի կիպի, համիլ օլտուղու պըչագը չէքէրէք սօլ օմուզընտան վէ սաղ գուլաղը արգասընտան ճէրհ իտուպ ֆիրար իթմիշ տիր։ Մէզպուրէ՝ պէլէտիյէ ճէզախանէսինտէ Տօգթ. գօլ աղասը Աճիզ պէյ մարաֆընտան թէտավիսի իճրա գըլընմըշ իսէ տէ, եարասը թէհլիքէլի օլտուղը անլաշըլմագլա, պէրայի թէտավի խանէսինէ կէօնտէրիլմիշ վէ ճարիհ զապըթա մարաֆընտան տէրտէսթ իտիլմիշ տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ֆօթօկրաֆճը Նիգօլաքի էֆ.՝ էվվէլքի կէճէ վաքիէթէ մէշթուօլը կիտիփ պիւէթ մահալլիինտէն պիրէթ ալմագլա մէշղուլ օլտուղը սըրատա, [illegible] թարաֆընտան մէրգումըն ճէպինտէքի չանթասընը սըրգաթ էյլէմիշ տիր։ Նիգօլաքի՝ ֆաիլի զապըթայա թէսլիմ էյլէմիշ իսէ տէ, իւզէրինտէ չանթա գուհուր իթմէմիշ տիր. Չանթա իչէրիսինտէ պիր պուչուգ լիրա վէ սաիր աշյա պուլընմագտա իմիշ։

ՏԻՒՆ ՍԱՊԱՀ պիր Րում՝ գօլթուղընտա պիր գարը օլտուղը հալտէ քէօփրիւտէն Սթամպօլա կէչմէքտէ իտի։ Պու սըրատա գըսսա պօյլու պիրի պանլարըն իւզէրինէ հիւճում իտէրէք թօգատլամաղա պաշլամըշ, վէ օրատան կէչէնլէրէ՝ «պու պէնիմ գարըմ տըր, խանընտաքի տէ աշըգը տըր» տէմիշ վէ անլէրի գարագօլա չէքիշտիրմիշ տիր։ Պիչարէ գարը՝ րէնկի աթմըշ օլտուղը հալտէ գաչմաղա թէշէպպիւս էյլէտիկի սըրատա, պէվճէսի՝ գարըսըն կէօքսիւնտէքի տանթէլլալարը պարչա պարչա իթմէքտէ իտի։ Զապըթանըն միւտախալէսի իլէ միւնազաայա խիթամ վէրիլմիշ վէ կէնճ գարը քէնտի էրինէ կիթտիկի կիպի, պու մէնզարէյէ գարշը տըշարըտա [illegible] միւսիւ ավտ էլինտէն գաչըրըլան ալճը կիպի, մէէյուսէն խանէսինէ ավտէթ մէճպուր օլմըշ տըր։

ԻԶՄԻՐՏԷ Ալթըֆօնօ մահալլէսինտէ պիր Րում գասապ՝ ֆամիլեաճա միւնազաա իւզէրինէ սէրխօշ գաֆա իլէ հէմշիրէսինի եօլունլէյէ գըղըշտըրըլընտան, մէզպուրէ պաղըրմաղա պաշլամըշ, վէ գօմշուլարտան Իեէզքիէլ Գարամա իլէ մախտումը՝ գառընըն մուավէնէթինէ կիտէրէք, կէրչէ գալըթարմըշլար իսէ տէ, սէրխօշ հէրիֆ մագսատընըն իճրասընա մանի օլան գօմշուլարընը էլինտէքի պուչագլա եարալայըպ գաչմըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Խառն ժողովըն տունքի իճթիմաընտա, Յովհաննէս էֆ. Մանուկեան վասիյէթի մէսէլէսինէ տաիր օլան գարարը տունքի նիւսխէմիզտէ մալումաթ սուրէթտէ վէրք էյլէմիշ իտիք։ Միւթէվէֆանըն վարիսլէրի իլէ լազըմ կէլէն միւզաքէրէյի պիւճրա՝ վասիյէթի մէվզըի իճրայէ վազ իթմէք վազիֆէսի՝ Ասլանեան Գէօրգ, Խօրասանճեան Խաչիկ վէ Խաչատուրեան Կարապետ էֆ.լէրէ թէվտի օլունմըշ տըր։

Երուսաղէմէ ազիմէթ իթմիշ օլան Տ. Վռամ Արքեպ. իլէ սապ. Արիս էֆ. հազրէթլէրինին Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրտիքլէրի մէքթուպտան, քէնտիլէրինէ վէրիլէն թալիմաթ տաիրէսինտէ իֆաի վազիֆէյէ թէշէպպիւս էյլէտիքլէրի վէ Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Ս. հազրէթլէրինին պու մագսատլէ քէնտիլէրինէ լազըմ կէլէն սուհուլէթի իրայէ վէ իպրազ էյլէտիկի՝ տունքի Խառն ժողովտա մէմնունէն իսթիմա իթմիշ տիր։

Միւթէվէֆա Իօաննէսեանըն վասիյէթի հազգընտա Մօսիո կազէթասընտա միւնասէպէթսիզ թապիրաթ իլէ պիր մէգալէ կէօրիւլիւպ, մէճլիս կէչէն իճթիմաընտա իչթապըն իճրասընը Բաթրիգ Սըրպազանա իհալէ իթմէքլէ, Բաթրիգը միւշարիլէյհ մէզքիւր կազէթանըն մուհարրիրինի ճէլպ իլէ քէնտիսինէ իշին թէֆէրրուաթընտան պիլտիրէ վէ իշի էսասընտան թէտգիգէ գատիր միւգթէտիր օլտուղընտան, պէյան էյլէտիկի միւթալէաթըն էհէմմիյէթտէն արի օլաճաղընը պիլտիրմիշ վէ մէզքիւր մէգալէտէ թէհավուզքիարանէ պիր լիսան իսթիմալ էյլէտիկինտէն տոլայը թէգտիր իթմիշ օլտուղընտան, Խառն ժողով Բաթրիգ Սըրպազանըն չու թէգտիրինի իւք տէֆայա մախսուս օլմագ իւզրէ գապուլ աթա էյլէմիշ վէ լիւզումը թագտիրինտէ իճապ իտէն վէսայիթին իճրասընը իլէրիյէ թալիգ էյլէմիշ տիր։

Պու միւնասէպէթլէ, Խառն ժողովը պիր վագըթտան պէրու կազէթալարտա միւթէմէյիլ մէսայիլ հագգընտա թէֆէրրուաթը ումումիյէ վէ իշլէրին մահրէմիյէթինէ վագըֆ օլմագըն Բաթրիգխանէ հէյէթի վէ մէճլիսլէրինճէ վէրիլէն գարարլար ալէյհինտէ կազէթալարտա թէնգիտաթա թէսատիւֆ օլունտուղը վէ նէշրիյաթը վագաամըն ֆիքըրլէրէ սուի թէէսիր էյլէտիկինտէն մաատա, Բաթրիգխանէ մէճլիսլէրինին հարաքէթը միւսթագիլլանէսինի շիւպհէլի կէօսթէրիկի նազարը տիգգաթա ալըպ, պու ճիհէթին կազէթա սահիպլէրինին նազարը տիգգաթընա հէվալէ իթմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

—Մըսըրտա մուգիմ սապըգ Պօղոս Նուպար բաշա հազրէթլէրի, պու տէֆա Բաթրիգ Սըրպազան հազրէթլէրինին թավասսութը իլէ իքի Թաշրալը թալէպէյի քէնտի մէսարիֆի իլէ Էվրոպա տարիւլֆիւնունլարընա կէօնտէրմէյէ մուվաֆֆագաթ իթտիկինտէն, հէր իքիսի տէ Մօնփէլիյէյէ կիտիպ իլմը հուգուգ թահսիլ իտէճէքլէր տիր։

—Տիւն Խառն ժողովտան սոնրա, Կրօն. ժողով Ատէնապետի Տ. Գրիգորիս Արքեպիսկ. Պէյօղլունտա Էրմէնի Գաթօլիգ Կաթողիկոսարանընա ազիմէթլէ, խասթա պուլունան Հաճեան Սահակ Արքեպիսկ.ը զիյարէթ վէ խաթըրընը իսթիֆսար իթմիշ տիր։ Մումաիլէյհ՝ Բաթրիգլէրին թավսիյէսի իլէ թէգէլլիւմ իթմէտիկինտէն թանըրըտէն թէշէքքիւրիւնի պէյան էյլէմիշ տիր։

—Ալագաթրէյէլէրտէն միւրէքքէպ օլարագ թէշքիլ իտիլէն գօմիսիօն պու տէֆա Բաթրիգ Սըրպազան հազրէթլէրինէ կէօնտէրտիկի պիր մէքթուպտա, հէր բարըգըն քէնտի «ծուխ»լարընըն ճէտվէլինի պիթթամամ պիր պու գատար թագտիմ էյլէմէսինի թէքլիֆ իթմիշ տիր։

—Գայսէրի պիրինին իգտիվաճընը Կրօն. ժողով սօն իճթիմաընտա ֆէսխ իտէրէք, մէզգումըն իգտիվաճընա միւսաատէ իթմիշ վէ գարըսընը պու հագտան մահրում էյլէմիշ տիր։

—Զէյթուն Կաթողիկոս վէքիլինին գոյսուըղլըղընա տաիր Բաթրիգխանէյէ պու տէֆա պիր չիքայէթնամէ վիւրուտ իտէրէք, պու պապտէ պիր թէտպիր իճրասը թալէպ օլունմըշ տըր։ Պունտան ազտէմ տախի պու մէալտէ պիր չիքայէթնամէ վիւրուտ իթմիշ տիր։

—Մուշ վէ Պիթլիս Վիճակլարընըն պիրլէշտիրիլիպ, ումուրը րուհանիյէսի Տ. Զաւէն Ծ. Վ.ի թէվտի օլունմասը հազգընտա Կրօն. ժողովըն սօն տէֆա իթթիխազ իթտիկի գարար՝ Խառն ժողովըն տունքի իճթիմաընտա թաստիգ օլունմըշ տըր։

—Տ. Արսէն Վ. Գէորգեան՝ Թօրգաթուլա քալողին նասպ օլընմըշ տըր։

—Սագսօնիա գրալընըն պիրատէրի բրէնս Մագս, կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ պիր Լաթին րուհանի իլէ պէրապէր Էրմէնի Գաթօլիգ Կ. Բաթրիգի րիւթ. Պօղոս Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ վէ Էրմէնիճէ աթիգ լիսանը (գրաբար) կէօրիւշմէքտէն սոնրա, օրատա պուլունան րուհանիլէր թարաֆընտան հազգընտա իհթիրամաթը լազըմէ իպրազ օլընմըշ տըր։

Միւշարիլէյհ բրէնս բազար էրթէսի կիւնիւ Ս. Յակոբ խասթախանէսինի զիյարէթլէ, Թիլեան վէ Գարակէօզեան Ծ. Վ.լէր վէ Տքթ. Զօհրապ էֆ. վէ սաիր զէվաթ թարաֆընտան պիլիսթիգպալ խասթախանէնին հէր թարաֆընը կէզմիշ, վէ հէր խասթայա Էրմէնիճէ գրաբար լիսանըլա թէսէլլիպախշ սէօզլէր սէօյլէմիշ վէ մաթպախա կիրտիկինտէ քէնտիսինէ թագտիմ օլունան չօրպատան պիր գաչ գաշըգ իչմիշ տիր։ Մումաիլէյհ կէօրտիւկիւ ինթիզամտան տոլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ վէ խասթախանէ տէֆթէրինտէ պէյանը մէմնունիյէթի հավի աթիտէքի սաթըրլարը եազմըշ տըր։

«Մագսիմիլիանոս, իշխան Թագաւորութեան Սագսոնիոյ, վարդապետ Աստուածաբանութեան ի Ֆրիպուրկ, աշխարհ Հելուեդոյ։

«Տէր Աստուած օրհնեսցէ զտունս զայս, զմանկունս, զհիւանդս, զարս և զկանայս, զաղքատս և զկիրս, և զամենեսեան որք սպասաւորեն Նոցա, բարեխօսութեամբ Սրբոյն Յակոբայ Մծբնայ Հայրապետին, 14 հոկտ. 1907։

—Էրմէնի Գաթօլիգ Բաթրիգխանէսի վարիտաթ վէ մէսարիֆաթ գօմիսիօնը, մուամէլաթ վէ միւզաքէրաթընա քէմալը էհէմմիյէթլէ տէվամ էյլէմէքտէ օլուպ, սօն իճթիմաընտա, Բաթրիգխանէ սանտըղընըն՝ իշ իչին միւրաճաաթ իտէնլէրտէն ալտըղը խարճըն թաարիֆէ տաիր օլարագ տահա էվվէլճէ պիր նուրէթտէ թանզիմ իտիլէն թարիֆայը կէչէնէք իճթիմաընտա թաստիգ իտէրէք, մէճլիսը խոարէյէ թագտիմ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Բաթրիգխանէնին հիսապաթը թէտգիգ օլունըպ, մէսարիֆաթ թէնզիլ խուսուսընտան սօնրա, Սէլանիք պանգասընա 30 լիրա սահա կէօնտէրմէկէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Էրմէնի-Գաթօլիգ պիլումում միւէսսէսաթըն հիսապլարը հէր սէնէ նիհայէթինտէ թէտգիգ օլունըպ, սէնէյէ 3 այ գալարագ պիւտճէլէրին տէ թաստիգինէ գարար վէրիլմիշ վէ հիսապ տէֆթէրլէրինին տէ հէյէթին մէօհրի իլէ մէօհրլէնմէսինէ վէ եազըլընտա օլսուրէթլէ իֆֆար մուամէլէյէ թէշէպպիւս օլունմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

—Բէյ Տէղապահը Տ. Պօղոս Վրդ. Տ. Խորէնեան սապ. Լեհ Տրապիզօնա միւվասալէթ իթմիշ տիր. մումաիլէյհ Ջօնիւլտագտագի Էրմէնիլէրի սուրէթը րուհանիյէտէ թէֆթիշ իթմիշ տիր. գիրա պուլունտուղու բազարը եօգ տըր. Տ. Պօղոս Վ. Տրապիզօնա միւվասալէթինին ֆէրտասը կիւնիւ վալի Վէքիլի Ֆերիտ բաշա հազրէթլէրինի զիյարէթլէ հիւսնը գապուլ պուլմըշ տըր։ Սապտ. 9տա Էրզրումա հարէքէթլէ, օ կիւնի Տ. Կարիւն Վ. իլէ մէրխասա վէքիլի Տ. Նէրսէս քհնյ. Էրզրումա թէօրէնի Վէլատէթը Հիւմայունի միւնասէպէթիյլէ պէրաի թէպրիք հիւքիւմէթ տաիրէսինէ կիթմիշ տիր. Վալի պէյ հազրէթլէրի Բաթրիգ հարէքէթը արզըտան միւսաապ օլարագ մուավէնէթը լազըմէտէ պուլունաճագլարընը վաատ էյլէմիշ տիր։ Տ. Պօղոս Վ. Ս. Խաչ էօրըթխունըն էլ արժուղուտա կէչիրտիքտէն սօնրա, Բէլէյէ կիթմիշ վէ միւվասալէթինտէ տօղրու քիլիսէյէ ազիմէթլէ տուաճը Հազրէթը Շէհրիյարիյի խատա ու թէքրար իթմիշ վէ ֆէրտասը կիւնիւ մահալլի միւթէսարրըֆընը զիյարէթլէ Պէրաթը իլէ Բաթրիգխանէ թավսիյէնամէլէրինի թագտիմ էյլէմիշ տիր։

ԳՆԱԼԸ ԱՏԱՏԱ ՄԷՔԹԷՊ ԻՆՇԱՍԸ

Միւտիր էֆէնտի,

Կէչէն պազար իւչէրիսինտէ պիր կիւն իտի քի՝ կազէթալար Թաշճեան Սարգիս էֆ.նին վէֆաթընը վէ Գնալը Ատա քիլիսէսինէ տէֆին իտիլէճէկինի իլան իթմիշլէր կիպի՝ ֆէրտասը կիւն տախի միւթէվէֆայը մումայիլէյհին վէրէսէսինին մէզքիւր Ատատա Թաշճեան նամը իլէ պիր մէքթէպ ինշասը իչին Բաթրիգ Ս. հազրէթլէրինէ պէշ պիւզ լիրալըգ պիր չէք թէվտի իթմիշ օլտուգլարընը մէտհ ու սիթայիշլէ վէ քէմալը մէմնունիյէթլէ պիլտիրմիշլէր, վէ հազգըմըզտա պու աթ Թաշճեան էֆ. Ատա քիլիսէսինէ տէֆին իտիլիր։ Հալպու քի [illegible]

Ս. Ռէթէսէնինէրէն պէյէ
Գնալը Ատա

Ձ. Շ.— Միւթէվէֆա Թաշճեան էֆ.նին Գնալը Ատասընտա պիր մէքթէպ ինշասը իչին Թէրգ իթտիկի մէպլաղ [illegible]

-ա-

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հօգաբարձութիւնը չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Սահակ էֆ. Խանճեան ըստ իր բարի սովորութեան այս անգամ ևս 515 ղրշ. հանգանակելով յանձնած է գրասենեակիս վասն Հայոց 1907 տարւոյ և որոյ մասնակցած են հետևեալ բարեսէր ազգայիններ.— Տիկին Արուսեակ Ա. Եգնսեան 120, Տիկին Արաքսի Յ. Թավշանճեան 120. Տիկին Նըմանէ Հ. Սէֆէրեան 60 Տիկին Սիւզան Ս. Մանուկեան, Եղուարդ էֆ. Մուրատեան, Միհրան էֆ. Մուրատեան, Կարապետ էֆ. Բայեաեան, Յովհաննէս էֆ. Պառաւեան, Պօղոս էֆ. Բէհեան քուանդեան, Առաքծար էֆ. Սիմքէշեան, Եղսայել էֆ. Գ. Եաղուպեան, Խաչիկ էֆ. Պանքաճեան, Մարտիկ էֆ. Արսէնեան, Յակոբ էֆ. Պառաւեան. Յովհաննէս էֆ. Նիկողոսեան տասնակեան և Տիկին Հաքիւմէ Յ. Պառաւեան, Ալծանիկ էֆ. Կ. Հերիմեան, Դուանիկ էֆ. Բալլուճեան, Լևոն էֆ. Շիշմանեան, Հրանտ էֆ. Բերբերեան, Մանուկ էֆ. Զաքարեան, Տիգրան էֆ. Սարըեան հինգական։

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

ՊԷՐԼԻՆ 16 Հոկտ.— Ալէմանիա իմպէրաթօր վէ իմպէրաթօրիչասը Ինկիլթէրայա կիթմէք իչին Նօյ. 10տա Վիլհէլմ Հօէնձօլէրն սէֆինէսինէ րաքիպ օլաճագլար տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Լօնտրա պէլէտիյէսի թարաֆընտան իմպէրաթօր Կիյյօմ Հէտիյէթէն թագտիմ օլունաճագ միւզէյյէն քիւչիւք սանտըգ հազըրլանմըշ օլուպ գըյմէթլի թաշլարըլա միւզէյյէն պուլունաճագ վէ իւզէրինտէ Ալէմանիա իմպէրաթօր վէ իմպէրաթօրիչասընըն րէսիմլէրի իլէ Լօնտրա պէլէտիյէսինին արմասը պուլունաճագ տըր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Զօր իլէ զէվճէսի այըն 22սինտէ Բէթէրպօֆա ավտէթ իտէճէքլէր տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Սիամ գրալը Մալթայա միւվասալէթ էյլէմիշ տիր։

ՄԱՏՐԻՏ.— Իսպանիա գրալ վէ գրալիչասը Ինկիլթէրայա ազիմէթ իթտիկտէն սօնրա, Փարիզը րէսմի սուրէթտէ Պէլճիգա վէ Հօլանտայա տախի կիտէճէքլէր տիր։

ՊԷՇԹԷ.— Ավուսթուրիա վէ Մաճարիսթան հիւքիւմէթլէրի՝ տէլէկասիօն մէճլիսլէրինին գըսմըն մէրտէն վէ մուգավէլէ պիւտճէնին գապուլէնտէն սօնրա, իճթիմայէ տավէթ իտիլէճէք գարար վէրմիշլէր տիր։

ԱԹԻՆԱ.— Հայտէ հէյէթի՝ տուն միւվասալէթ իտէրէք, գրալ Նօրվէյէ հէտիյէլէր վէ նիշանլար կէթիրմիշ տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.— Րայխսրաթ մէճլիսինին իճթիմաը տաիրէսինէ պու կիւն միւպաշէրէթ օլունըրագ, ազալ մէճլիս րէիսինին պէյանամէսինը գըլմաէն իսթիմա իտէրէք, պէյան օլունան հըսսիյաթը սամիմանէյէ աշգըլամըշ տըր։ Ավուսթուրիա-Մաճարիսթան մուգավէլէսի հազգընտա պաշվէքիլին նութգը իւմիտլի օլունմըշ տըր։ Կազէթալար մէզքիւր մուգավէլէյի տէրճ էյլէմիշլէր տիր։

ՓԱՐԻԶ.— Նիւ-Եօրգտան Գափլօ մարիֆէթիյլէ իշար օլընտըղընա կէօրէ, Ֆօյտանէյ պարութխանէսինտէ գազայէն վուգու պուլան ռաթլաթըշտան, խայլի խասարաթըն մատտիյէ հուսուլէ կէլիպ, եիրմիքէրճէ քէսանըն թէլէֆ վէ մէճրուհ օլմըշտըր։

ԵԷՆԻ ՃԷԼՊ ՕԼԸՆՄԸՇ
ՄԷՎՍԻՄԷ ՄԱԽՍՈՒՍ
ՀԷՐ ՆԷՎԻ ՄՕՏԱԼԱՐ
ԳԱՏԸՆԼԱՐ, ԷՐՔԷՔԼԷՐ
ՎԷ
ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՆ
ԷԼԲԻՍԷԼԷՐԻՆ
ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒԶԸ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ
„ԹԻՐԹԻՆԿ"Է
ՄՈՒՐԱՃԱԱԹԼԱ
ՊՈՒԼԸՆԱՊԻԼԻՐ

ԻՆԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ
Գալաթա վէ Սթամպօլ
Սէրմայէսի 130 միլեօն ֆրանգ
թամամիյլէ մէտֆու տըր.
Իհթիյաթ աքչէսի 37,300,000
ֆրանգ տըր.
ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ խալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչին 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավիւզ իտէն պալըղլար իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէրտար իթմէք չարթըյլա մէզքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզյիտ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խիթէնիլարիլի անտէ իատէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէպլաղաթ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իհպարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար		
100	150	3	կիւն էվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօգարը իչին		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէնիլէն անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալաճագը սահիպը մէվտուաթա թէէխիր իտէրէք, մէրգումըն հիսապընը գարամագ հազգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն ազըլպայլըգ օլմայան նամընա տաիր ճըզտան վէրէպիլիր, պու թագտիրտէ մէսխուզաթը անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէչ վէ եա վասը իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իսթիհզար սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	54	-55
Իգինճի » »	52	-
Մախլութ »	50	-51
Զավտարը »		-49
Սէրթ պիրինճի »		-58
» օրթա »	55	-56
Մախլութ սէրթ »	52	-53

Պու կիւն 14 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղըշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	112-
» » Բ. »	110-

ՔԷՔԷՔ
Օգգասը 23 23½ բարա.

ԱՐՊԱ		
Քէօսթէնճէ	քիլէսի 18	-19
Րումէլի վէ Մէրսին	17½-	

ՊԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըրբուլ 16 հոկտ.	
Յուլիս օգոստ.	6.05
Հոկտ. Նոյմ.	5.58

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

16 հոկտ.	
Նիւ-Եօրգ հազըր	113 7.8
» յունիս իչին	.
» հոկտ. »	116.3.4
» տէկտ. »	117.3.8
» մայիս »	.
Լիվըրբուլ հազըր	
» տիկ. »	8.7. .
» մարտ. »	8.7.7.8
Չիգագօ հազըր	
» հոկտ. »	.
» հոկտմ. »	106.1.4
Մարսիլիա հազըր	.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 16 հոկտ.	
Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.63
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	91.75
» » » գարանտը	92.25
Օսմանլը Պանգասը	17.50
Րուս 4%	74 75
Պուլկար իսթիգրազը	102.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.37
Բարիզ 16 հոկտ.	
Ֆօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշ	92.35
» » գարանտը	92.20
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	094.10
Րումէլի շիմէնտիֆէրի	168.50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	440.
» Պանգասը	694.
Րուս 4%	90 50
Գրէտի Լիոնէ	1150.
Իթալիա էսհամը	101.
Սփանեօլ	91.40
Թրանսվաալ	47.
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.12
Վիեննա 16 հոկտ.	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.30
Րումէլի շիմէնտիֆէրի Ֆր.	184.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	420.90
Պէրլին 16 հոկտ.	
Րումէլի շիմէնտիֆ. (մարգ)	143.
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.26
Րուս 4%	.
Անատօլը շիմէնտիֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տուն ագշամ գափ.	100.15
» » էն եիւքսէք	100.16
» » էն աշաղը	099.36½
Պու սապահ աչըլըշ	100.05
Րումէլի շիմէն. ագշամ գափանըշ	163 3/8
» » էն եիւքսէք	163 3/4
» » էն աշաղը	162.
» » աչըլըշ	163.
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	19.

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	08.70
Ժուիանա	4.05
Օպլիկասիօն Թրանվայ	470.
Ասիւրանս Օթօման	4.07
Լօրիօն	067.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէտ	416.
Թրանսվաալ	046.
Ջամբէթ	25.
Րըխթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	429.
Պալեա	528.
Գարասու	045.
» Օրտինէր	043.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	16.47
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիլիյէ	4 70

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղըշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.30
Մէթալիգ	029.10
Ինկիլիզ լիրասը	109.34
Ֆրանսըզ լիրասը	87.12
Բօլ	092.
Գրիմիզ ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.65

ԳԱՄՊԻՕ

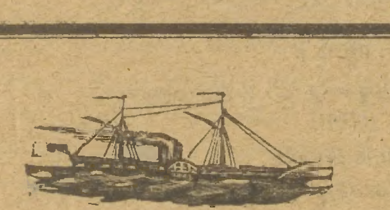
Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	21.85

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Շէհրը Ռամազանը Շէրիֆին պիրինճի կիւնիւ աքշամընտան խանի իբրինճի կինճէսինտէն իթիպարէն իրանը մուխէբէ տէկին համա միւսաֆիր օլտըղը հալտէ Քէօբրիւ իլէ Հայտար-Բաշա վէ Գատըքէօյ պէյնինտէ պէրվէճհը աթի սէֆէրլէր իճրա խըլընէճէկի իլան օլունուր։

Քէօբրիւտէն	Հ.-Բաշա պիլաթէս.	1.55
»	»	3
»	»	5
»	Գատըքէօյ	7
»	Հայտար-Բաշա	8.35
Գատըքէօյիւնտէն Քէօբրիւյէ		1.45
Հայտար-Բաշատան	»	2.30
»	»	4.27
»	»	6.50
»	»	9. 5

պիլա թէվաուֆ



C. F. R.
ՌՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՓՕՐ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միթիլլիյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրաի սէֆէր խըլըր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար.	բէնճշնպէ. սաաթ 11½	(եօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ.	ճումա սաաթ 11½	(եօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար.	ճումա սաաթ 6	(եօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր	միւվ.	ճ. էր. սաաթ 12	(եօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար.	ճ. էր. սաաթ 8	(եօյլէնտէն էվվէլ)
Իսքէնտէրիյէ	միւվ.	բ. էր. սաաթ 6	(եօյլէնտէն էվվէլ)
ԱՎՏԷԹ			
Իսքէնտէրիյէ	հար.	ճումա սաաթ 6	(եօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր	միւվ.	բազար սաաթ 4	(եօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար.	բազար սաաթ 8	(եօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ.	բ. էր. սաաթ 2	(եօյլէնտէն սօնրա)
»	հար.	սալը սաաթ 10	(եօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ.	սալը սաաթ 10	(եօյլէնտէն սօնրա)

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար.	բազար սաաթ 11.30	(եօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ.	բ. էր. սաաթ 11.30	(եօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար.	սալը սաաթ 1	(եօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ.	չարշնպէ. սաաթ 3	(եօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար.	չարշնպէ. սաաթ 5	(եօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր	միւվ.	չարշնպէ. սաաթ 9	(եօյլէնտէն էվվէլ)
ԱՎՏԷԹ			
Իզմիր	հար.	բէնճշ. սաաթ 6	(եօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ.	բէնճշ. սաաթ 10	(եօյլէնտէն սօնրա)
»	հար.	բէնճշ. սաաթ 12	(եօյլէնտէ)
Տէրսաատէթ	միւվ.	ճումա սաաթ 2	(եօյլէնտէն սօնրա)
»	հար.	ճ. էրթ. սաաթ 10	(եօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ.	ճ. էրթ. սաաթ 10	(եօյլէնտէն սօնրա)

ԵՈԼՃՈՒԼԸԳ ՄՈՒՏՏԷԹԻ

		սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ		12
»	Միտիլլի	14
»	Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ		34
Տէրսաատէթ-Վիէննա		45
»	Բարիզ	62
»	Պէրլին	50
»	Լօնտրա	72

Վափօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէսս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունըր։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ խըլընմըշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մաատա, վափօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ խըլաճագընտան, հէր սաաթ Պուքրէշտէն Էվրոբայա կիթմէք խըլէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ խըլապիլիրլէր։

Էքսբրէսս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւսաֆիրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վափօրը խանաշտըրը ըրըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա ըրըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան պաշլըճա աճէնթէյէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՃԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խաճինէի Խասսաի Շահանէ հուպուպաթ անպարը խարէճի իչիւն պիր ւէնէի քամիլէ գարփընտա միւպայէա օլունաճագ հընթա, տարը, իրի վէ ուֆագ մըսըր, քէնէվիր թալիպի եօհտէսինտէ օլուպ, մահ հալը Ռուժինին 6ընճը ճումա էրթէսի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի վէ 10ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ տէ 100տէ 3 թէնզիլ պիլզապ իհալէի մէզքիւրտէ իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ շըրթնըմը միւթէֆէրրիտը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ խըմէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր բէֆալէթնամէյի միւթասահըպէն նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խաճինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի։

1 թշ. էվ. 323 3—2

Պէյօղլու Իճրա տաիրէսինտէն

Հասան Հիւսնի բաշպապտէ Մուսթաֆա Սիւրէյյա պէյ էֆ.նին Պէյօղլու Պիտայէթ մահքէմէսի Պիրինճի Հուգուգ տաիրէսինին 5 թէմուզ սէնէ 322 թարիխլի պիր գըթա իլամը իլէ Ակապօղլու վէրէսէսինտէն քէպիր մախտումլարը Իզզէթ վէ Հիւսնի վէ Ռասըմ վէ Զաթիհ էֆ.լէր, վէ քէպիրէ քըրիմէլէրի Ռէֆիա վէ Եմինէ վէ Խայրիյէ վէ սաղիրէ գըզը Սաֆիէնին վասիյէ վալիտէսի Խատիճէ հանըմլարտա Բաղըճեան Սարգիս վէ Խամիյէլ էֆ.լէր վէ սաիրէ զիմմէթլէրինտէ մահքիւմէնպիհ ալաճաղը օլան մէպլաղը մայիւմէնին թէէմինը իսթիֆաէն իչիւն Ջօնկուլատագ գազասընտա Գօզլուտա քաին մահալլէ էլ հալիյէ 21 նումէրօլը չիրքէթի Իհսանիյէ վէ Միւրատ Նամ Թաշ քէօմիւր օճագլարընտա մէտհուլը մումաիլէյհին հոհտէի թասարրուֆլարընտա օլուպ տախի մումաիլէյհ նամընա ֆէրաղը պիլվէքալէ իլէ մուգայէտէ վէ թիփուխթընա հիւքմը գալար վէրիլէն 70 սէհիմլէրին լէտէլ միւզայէտէ 3200 լիրա պէտէլ իլէ թալիպի եօհտէսինտէ թէզայիւտ խարէճ մուվագգաթ գարարտատէսի չ'քիլմիշ ըլընդընտան, իշպու թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւն իչինտէ մէզքիւր օճագլար սէհամը մալիւմէսինէ իւզտէ 5 գամմէյլա թալիպ օլանլարըն 100տէ 10 նիսպէթինտէ տէրօղրիթօ վէ ըէյ ագչէլէրինի միւթասահըպէն Պէյօղլու վէ մահալլի մահքէմէլէրի իճրա տաիրէլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի, վէ միւտտէթը մէզքիւրէնին խիթամընտա միւսատրաֆ կէլէճէք թըչրինը սանինին իւչիւնճիւ ճումա էրթէսի կիւնիւ սօն միւզայէտէի ալէնիյէ իճրա վէ գարարտատէի գաթիյէ քէշիտտէ օլընմագ իւզրէ մէզքիւր օճագլար բէչկ ազիմէթ իտէճէք օլան մէմուրը մախսուս մուվաճէհէսինտէ հազըր պուլընմալարը, վէ պիլամըրէ տէվաիրը մէզքիւրէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

5 թշրինի էվվէլ 323

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
—o—
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏՈՒՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 21ճի բզ. էրթ. կիւնի «Պօսֆօր»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. հոկտ.ին 21ճի բազար. կիւնի «Քրիմէ»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. հոկտ.ին 16ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ «Նիկէր» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 17ճի բէնճշնպէ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Մութօնըն սիւվար օլտուղը «Նիկէր» վափօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրունէ, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ալաֆ. հոկտ.ին 21ճի բզ. էրթէսի կիւնիւ եօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4տէ գարթան Թրիվօլըն սիւվար օլտուղը «Քրիմէ»՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆր. հոկտ.ին 21ճի բ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Մուրարտըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վափօրը՝ Սէլանիք, Շիրա, Հանիա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմէնտօֆէրլէրին էն իլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու բօսթա վափօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիճարէթ եօլճու նագլ իտէն վափօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ավտէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)

Իհթիյաթ ագչէսի 37,300,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը խարէճի Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւլհագաթը էյալէթտէ 12 խարէճխանէսի պուլընմագտա տըր։

ՇՈՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զէրնովիչ, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլսէն, Բրօշնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիլլախ վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Գալաթատա խարճէխանէսի՝ Գամանեօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթանպօլ խարճէխանէսի՝ Էլքեաթիպ խան Քիւչիւք Աչիր էֆ. սօգագընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ումուրլա մէշղուլ օլուր, էշհիւմէ գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ բէհն պըրագմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իխրաճ, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում Աւրուպա պօրսալարընտա մէմալիքը էճնէպիյէ բիրացլարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուրօնլարը սթօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիրացլար իւզէրինէ բօլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհաֆազա վէ վատէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ՁԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն եօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան եօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլէ'ն սիւվար օլտուղը «Իսմաիլիա» վափօրը՝ ալաֆր. հոկտ.ին 16նճը չրշնպէ. կիւնիւ եօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. 2տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա հոկտ.ին 17ճի բէշնպէ. կիւնիւ եօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասալէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Ֆէնտլէյին սիւվար օլտուղը «Բրէթօրիա» վափօրը՝ ալաֆ. հոկտ.ին 25ճի ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասալէթ վէ հոկտ.ին 26նճը ճ. էր. կիւնիւ եօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Կէլիպօլի, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Ռատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրունէ, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսաիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վափօրտա էլէքթրիք զիյասը պուլընտըղը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ խըթէյէնլէր՝ Գալաթատա Ըըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ էթմէլէրի տիրիլէր։

Միւտիւրը խուլէի
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ
ԻԼԱՆ

Շէրէֆհիւլուլ իտէն Ռամազանը Շէրիֆ միւնասէպէթիյլէ աշիտէ կէօսթէրիլէն ալթը գաթարըն սուրէթը մուվագգաթատէ օլարագ պէրայի թէնզիլ սէյր ու հարէքէթ իթթիրիլէճէկի էհալիի միւթէպէրէյէ իլան օլունըր. Հէօյլէ քի՝

649 նումէրօլը խուսուսի գաթարը մախսուսը
ԲԷՆՏԻՔ—ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ

		Սթ.	Տգ.	
Բէնտիք	հարէքէթ	1	31	կիճէ
Գարթալ	»	1	39	
Մալթէբէ	»	1	49	
Պօսթանճը	»	1	57	
Էրէնքէօյ	»	2	04	
Կէօզթէբէ	»	2	08	
Ֆէնէր Եօլը	»	2	12	
Գըզըլ-Թօփրագ	»	2	15	
Հայտար-Բաշա	միւվաս.	2	23	
	հարէքէթ	2	30	
Գարագ. Քէօբրիւ	միւվա.	2	50	

651 նումէրօլը խուսուսի գաթարը մախսուսը
ՊՕՍԹԱՆՃԸ—ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ

		Սթ.	Տգ.	
Պօսթանճը	հարէքէթ	3	58	կիճէ
Էրէնքէօյ	»	4	04	
Կէօզթէբէ	»	4	08	
Ֆէնէր Եօլը	»	4	12	
Գըզըլ-Թօփրագ	»	4	15	
Հայտար-Բաշա	միւվաս.	4	23	
	հարէքէթ	4	27	
Գարագ. Քէօբրիւ	միւվա.	4	47	

653* նումէրօլը խուսուսի գաթարը մախսուսը
ՄԱԼԹԷՊԷ—ՀԱՅՏԱՐ-ԲԱՇԱ

		Սթ.	Տգ.	
Մալթէբէ	հարէքէթ	6	12	կիճէ
Պօսթանճը	»	6	20	
Էրէնքէօյ	»	6	26	
Կէօզթէբէ	»	6	30	
Ֆէնէր Եօլը	»	6	34	
Գըզըլ-Թօփրագ	»	6	37	
Հայտար-Բաշա	միւվասըլ.	6	45	
	հարէքէթ	6	50	
Գարագ. Քէօբրիւ	միւվա.	7	10	

650 նումէրօլը խուսուսի գաթարը մախսուսը
ՀԱՅՏԱՐ—ԲԱՇԱ—ՊՕՍԹԱՆՃԸ

		Սթ.	Տգ.	
Գարագ. Քէօբրիւ	հարէք.	3	—	կիճէ
Հայտար-Բաշա	միւվասըլէթ	3	20	
	հարէքէթ	3	25	
Գըզըլ-Թօփրագ	»	3	33	
Ֆէնէր Եօլը	»	3	36	
Կէօզթէբէ	»	3	40	
Էրէնքէօյ	»	3	44	
Պօսթանճը	միւվասըլէթ	3	49	

652* նումէրօլը խուսուսի գաթարը մախսուսը
ՀԱՅՏԱՐ—ԲԱՇԱ—ՄԱԼԹԷՊԷ

		Սթ.	Տգ.	
Գարագ. Քէօբրիւ	հարէքէթ	5	—	կիճէ
Հայտար-Բաշա	միւվասըլէթ	5	20	
	հարէքէթ	5	25	
Գըզըլ-Թօփրագ	»	5	33	
Ֆէնէր Եօլը	»	5	36	
Կէօզթէբէ	»	5	40	
Էրէնքէօյ	»	5	44	
Պօսթանճը	»	5	50	
Մալթէբէ	միւվասըլէթ	5	57	

654 նումէրօլը խուսուսի գաթարը մախսուսը
ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԲԷՆՏԻՔ

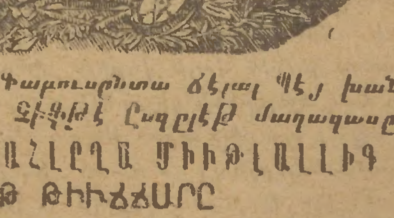
		Սթ.	Տգ.	
Գարագ. Քէօբր.	հարէքէթ	8	35	կիճէ
Հայտար Բաշա	միւվասըլէթ	8	55	
	հարէքէթ	9	—	
Գըզըլ Թօփրագ	»	9	8	
Ֆէնէր Եօլը	»	9	11	
Կէօզթէբէ	»	9	15	
Էրէնքէօյ	»	9	19	
Պօսթանճը	»	9	25	
Մալթէբէ	»	9	33	
Գարթալ	»	9	43	
Բէնտիք	միւվասըլէթ	9	50	

Պիլա թէվաուֆ վափօրլար Գարագ. քէօբրիւսինտէն հար. 1.55 ագշամ
Հայտար-Բաշատան հարէքէթ 9.05 սապահ

Միւլահազա.— *652 վէ *653 նումէրօլը գաթարլար՝ Հէյպէլիտէն կիճէ սաաթ 5ի 20 տագիգա վէ Պէօյիւք Ատատան քէզա կիճէ սաաթ 5ի 35 տագիգա կէչէրէք հարէքէթ իտէճէք օլան վափօր իլէ Մալթէբէ սթասիօնընտա թէվաուֆ իտէճէքլէր տիր։ ՄՈՒՏԻՐԻՅԷԹ

Հայտար-Բաշա, 3 թըշրինի էվվէլ էֆրէնճի սէնէ 1907

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՍԱՃԵԱՆ



Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա ճէբալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Ջէֆֆէթէ Ըոզլէթ մաղազասը

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄՈՒԹԷԱԼԼԻԳ
ԱԼԷԱԹ ԹՈՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էզճիւմլէ խուսուսի վէ սըրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօսաճեան՝ հէր նէվ սըբարիշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրհալ իտէր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1907 սէնէսի Հոկտեմբրին 1նճի կիւնիւնտէն իթիպարէն.

ԵԷՎՄԻՅԷ ՈՒ ՖԷՐԼԷՐ ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԱՐԱՍԻ

Ատալարտան Քէօբրիւյէ

Սթ.	Տգ.	
1		Պ. Ատա, Հէյպէլի. Պուրկազ, Գընալը (3)
1	45	Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանճը, Գալամըշ, Մօտա (1)
2	30	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Պ. Ատատան սաաթ 3 15տէ (1)
2	45	Պ. Ատա, Հէյպէլի. Պուրկազ. Գընալը (1)
8	15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի. Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ (Պ. Ատատան սաաթ 9տա).
10	30	Պ. Ատատան.

Քէօբրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ Ճանիպինէ

3		Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք (1)
8	45	Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի Պ. Ատա.
10		Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա Գարթալ Բէնտիք (2)
10	45	Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի (2)
11		Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի Պ. Ատա (2)
11	45	Գընալը Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, (2)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Անատօլ վէ Քէօբրիւյէ

1	15	Պ. Ատա, Հէյպէլի (1)
2		Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանճը, Գալամըշ, Մօտա (1)
3		Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 3.15տէ). (1)
4	45	Պ. Ատա, Հէյպէլի. Պուրկ. Գընալը (1)
8	30	Պ. Ատա Հէյպէլի Պուրկազ Գընալը.
9	30	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ (Պ. Ատատան 10.15տա).

ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

3		Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ Բէնտիք (1) 2)
4		Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա (1 (2)
10		Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ Բէնտիք (2)
10	45	Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի (2)
11		Գընալը. Պուրկ, Հէյպէլի, Պ. Ատա (2)
12		Հէյպէլի Պ. Ատա (2)

Անատօլ վէ Ատալարտան քէօբրիւյէ

2 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Ճատը Պօսթանճը Գալամըշ Մօտա (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

10 45 Մօտա Գալամըշ Ճատը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի (2)

ԵԷՎՄԻՅԷ

Անատօլը վէ Ատալար ճանիպինտէն Քէօբրիւյէ

1 45 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Ճատը Պօսթանճը Գալամըշ Մօտա (1)

5 Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանճը, Գալամըշ, Մօտա (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլը վէ Ատալար ճանիպինէ

3 45 Տօղրու Մալթէբէյէ (1)

10 45 Մօտա Գալամըշ, Ճատը Պօսթանճը Պօսթանճը Մալ. Պ. Ատա Հէյպէլի (2)

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

ԵԷՎՄԻՅԷ Քէօբրիւտէն Սթ.	Տգ.	Գատըքէօյտէն Սթ.	Տգ.	ԲԱԶԱՐ Քէօբրիւտէն Սթ.	Տգ.	Գատըքէօյտէն Սթ.	Տգ.
12	5 (4)	12	50 (4)	1 (4)		1 (1)	
1	[illegible]	1	30	1	45	1	45
2	10	2	10	2	30	2	30
2	50	2	50	3	15	3	15
3	[illegible]	3	30	4		4	
4	15	4	15	4	45	4	45
5		5		5	30	5	30
5	40	5	40	6	15	6	15
6	20	6	20	7		7	
7		7		8		8	
7	45	7	15	8	45	8	45
8	30	8	30	9	30	9	30
9	15	9	10	(2) 10	15	10	15
9	55 (2)	9	50	(2) 11		11	
10	35 (2)	10	30	(2) 11	45	11	45
11	15 (2)	11	10	(2) 12	30	12	30
11	55 (?)	11	50				
12	35 (2)	12	35				

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

Անատօլու չըմէնտօֆէրինէ միւթէսատիֆ Քէօբրիւտէն

Սթ.	Տգ.	
11	30	Բէնտիքէ կիտէն*
12	32	Բէնտիքէ »
12	32	Իսքիւտէհիրէ կիտէն
1	25	Պիլա թէվաուֆ
2	22	Բէնտիքէ կիտէն
3	05	Մալթէբէյէ »
3	40	Պիլա թէվաուֆ
4	22	Բէնտիքէ կիտէն
5	37	Մալթէբէյէ կիտէն
6	43	Բէնտիքէ կիտէն
7	45	Իզմիտէ կիտէն
8	51	Բէնտիքէ կիտէն
9	53	Բէնտիքէ կիտէն
10	33	Մալթէբէյէ կիտէն
11	10	Բէնտիքէ »
11	40	Էրէնքէօյէ կիտէն
11	58	Բէնտիքէ »
12	40	Պիլա թէվաուֆ
1	18	Բէնտիքէ կիտէն

Հայտար-Բաշատան

Սթ.	Տգ.	
12	39	Բէնտիքտէն կէլէն*
1	27	Բէնտիքտէն կէլէն
2	13	Բէնտիքտէն »
2	54	Բէնտիքտէն »
3	35	Բէնտիքտէն »
4	21	Իզմիտտէն
4	52	Մալթէբէտէն կէլէն
5	57	Բէնտիքտէն կէլէն
7	12	Մալթէբէտէն կէլէն
8	18	Բէնտիքտէն կէլէն
9	13	Բէնտիքտէն կէլէն
10	25	Պիլա թէվաուֆ
11	15	Իսքիւտէհիրտէն կէլէն
11	42	Բէնտիքտէն »
12	27	Մալթէբէտէն կէլէն
1	08	Էրէնքէօյտէն կէլէն
1	43	Բէնտիքտէն »

(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ հոկտ.ին 15ինտէն իթիպարէն պիր չէրեէք սօնրա իճրա օլունաճագ տըր։

(2) Իշպու սէֆէրլէրտէ եիւք գապուլ օլունմայաճագ տըր։

(3) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ հոկտ. 15ինտէն իթիպարէն եարըմ սաաթ սօնրա իճրա օլունաճագ տըր։

(4) Իշպու սէֆէրլէր՝ հոկտ.ին 10ընճը կիւնիւնտէն իթիպարէն լաղվ օլունաճագ տըր։

* Իշպու սէֆէրլէր՝ չ'հրը Իյլուլըն իթթիսալընտան իթիպարէն 17սինէ գատար իճրա օլունաճագ տըր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

—o—

ՇՈՒՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպօլ չիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վօլօ, Սիրա, Գալամաթա, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրեօհտէ էյլէր, էմթաա, էշհամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ Էվրոբա իւզէրինէ օլան չէքլէրին սթօնթօսը, հիսապը ճարիյէ չաքը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիօնը, Թիւրքիա վէ Էվրոբանըն պիւյիւք շէհիրլէրինէ թէէտիյէ գըլընտա թէլէկրաֆլա էմիրլէր կէօնտէրիլմէսի.

Խուսուսի պօրլէր.—Կէրէք բիւաշամըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիրացլար իւզէրինէ միւշթէրիլէրիմիզ իչիւն էն զիյատէ մէնֆաաթպախշ շարթլարլա Պօրսա էմիրլէրինին իճրասը։

Տէրօ խըլըմէք իւզրէ ղայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճումլէ էշհամը գապուլ իթթիկի կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը սթօնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան, տօլապլարընը միւսաֆիր շարթլարլա էհալիյէ իճարա վէրիր։

ՏԷՊՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆայիզ իլէ գապուլ էյլէր.

Համիլինէ (ալէլ) տէբօլար իչիւն			3 %
6 այըգ	»	»	3½ %
1 սէնէլիք	»	»	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ	»		5 %

Տէբօլար հանկի նէվ ագչէ իլէ վագը օլուրսա, օ ագչէ չէքիլինտէ օլարագ իատէ խըլըր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինտէ թէէտիյէ օլունըր։

4 % ֆայիզլի խասսաի տէֆթէրլէր.— Աթինա Պանգասը ուֆագ սէրմայէտարընտան իպարէթ միւշթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խասսաի տէֆթէր գարնէլէր տախի իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ խըպուլ իտէր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէէտիյաթ ասղարի օլարագ 25 ղշ.տան (ալթըն ագչէ) պաշլայաճագ տըր։